

Вахрид

<p style="text-align: center;">ДОГОВОР № 17-2022</p> <p>г.Ташкент 6.10. 2022 г.</p>	<p style="text-align: center;">AGREEMENT No. 17-2022</p> <p>Tashkent 6.10. 2022</p>
<p>Настоящий договор заключен между компанией LMS Consult GmbH & Co.KG (Германия), именуемой в дальнейшем «Поставщик», в лице Регионального менеджера Зиямова С.Д., действующего на основании Доверенности №1 от 06.01.2022г., с одной стороны,, Министерством инновационного развития Республики Узбекистан, в лице Министра Абдурахмонова И.Ю., действующего на основании Положения, именуемым в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, Фондом финансирования науки и поддержки инноваций (Узбекистан), в лице Исполнительного директора Охунова Б.А., действующего на основании Положения, именуемым в дальнейшем «Плательщик», с третьей стороны, и Институтом микробиологии Академии наук Республики Узбекистан, в лице директора Давранова К.Д., действующего на основании Устава, именуемым в дальнейшем «Грузополучатель», с четвертой стороны, о нижеследующем:</p>	<p>This agreement is concluded between LMS Consult GmbH & Co.KG (Germany), hereinafter referred to as the «Supplier», represented by Regional manager Ziyamov S.D., acting on the basis of Power of Attorney No.1 dd.06.01.2022, on the one hand, Ministry of Innovative Development of the Republic of Uzbekistan, represented by Minister I.Yu. Abdurakhmonov, acting on the basis of the Regulations, hereinafter referred to as the «Customer», on the other hand, Fund for Financing Science and Innovation Support (Uzbekistan), represented by Executive Director B.A. Okhunov, acting on the basis of the Regulations, hereinafter referred to as the «Payer», on the third hand, and Institute of Microbiology under the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, represented by Director K.D.Davranov, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as the «Consignee», on the fourth hand, as follows:</p>
<p style="text-align: center;">1.ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p> <p>1.1. Поставщик обязуется поставить Товар по наименованиям, в количестве и качестве, в комплектности и по цене, указанным в Спецификации и в строгом соответствии с Техническим заданием (ТЗ) к данному договору (Приложения № 1 и 2), которые являются его неотъемлемой частью, Грузополучатель обязуется принять его, а Плательщик оплатить его стоимость в порядке и на условиях, определенных настоящим договором.</p> <p>1.2. Товар, поставляемый в рамках настоящего договора, соответствует по качеству ISO 9001 или внутренним стандартам страны Производителя, а также техническому заданию - Приложение №2 настоящего договора.</p>	<p style="text-align: center;">1.SUBJECT OF THE AGREEMENT</p> <p>1.1. The Supplier undertakes to deliver the Goods according to their description, in quantity, and quality, in complete set, and at price specified in Specifications and in strict adherence to the Technical Specifications (TS) to this agreement (Appendices No. 1 and 2), which are its integral part, the Consignee undertakes to accept it, and the Payer undertakes to pay its cost as defined herein.</p> <p>1.2. The goods supplied under the Agreement correspond by quality to ISO 9001 or internal standards implemented in Manufacturer's country, as well as to the Technical Specifications - Appendix No. 2 of the Agreement.</p>
<p style="text-align: center;">2.ЦЕНА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА</p> <p>2.1. Цена на товар за единицу устанавливается в долларах США на условиях поставки CIP-Ташкент (в редакции INCOTERMS-2010), включая стоимость товара, тары, упаковки, маркировки, предотгрузочной инспекции, страхования, погрузки товара на транспортное средство, транспортировки товара до места назначения, а также информации об отгрузке, выписке транспортных документов и прочее (все риски, все расходы по доставке груза, налоги, пошлины и т.д., ответственность за порчу и потерю товара, а также таможенную очистку, оплату всех таможенных, налоговых и других платежей и сборов) за пределами Республики Узбекистан.</p>	<p style="text-align: center;">2. PRICE AND TOTAL VALUE OF THE AGREEMENT</p> <p>2.1. The unit price is set in US dollars on terms of delivery CIP-Tashkent (in the edition of INCOTERMS-2010), including the cost of goods, packing material, packaging, marking, pre-shipment inspection, insurance, loading of the goods onto a vehicle, transportation of the goods to the destination, as well as information on shipment, issuance of transport documents and so forth (all the risks, all delivery costs, taxes, duties, etc., liability for damage and loss of goods, as well as customs clearance, payment for all customs duties, taxes and other payments and collections) outside the Republic of Uzbekistan.</p>

Т. Кабиров

С. Зиямов

И. Ю. Абдурахмонов

Ш. Ибрагимов

<p>2.2. Цена на товар принимается на условиях поставки CIP-Ташкент, Узбекистан (пункт назначения - «Ташкентский международный аэропорт» ВЭД 00101 / «Авиа юклар» ВЭД 00102 / «Тошкент-товар» ВЭД 26002 / «Арк булок» ВЭД 26003 / «Чукурсой» ВЭД 26004 / «Чет эл ваколатхоналари» ВЭД 26005 / «Бош почтампт» ВЭД 26007 / «Техническая контора Чукурсой» железнодорожный т/п 26013) согласно INCOTERMS-2010.</p> <p>2.3. Общая стоимость товара по настоящему договору, определенная по результатам конкурсных торгов и утвержденная решением Закупочной комиссии (протокол от «15» августа 2022г., лот №121096), составляет 8 928,00 (восемь тысяч девятьсот двадцать восемь) долларов США в текущих ценах, включая все сборы, налоги и отчисления по настоящему договору.</p> <p>2.4. Цена товара по настоящему договору является твердой и не подлежит изменению в течение всего срока действия настоящего договора.</p>	<p>2.2. The price of the goods is accepted on delivery terms of CIP-Tashkent, Uzbekistan (destination - "Tashkent International Airport" FEA 00101 / "Avia yuklar" FEA 00102 / "Toshkent-tovar" FEA 26002 / "Ark Bulok" FEA 26003 / "Chukursoy" FEA 26004 / "Chet el vakolathonalari" FEA 26005 / "Bosh Pochtamp" FEA 26007 / "Technical office Chukursoy" railway customs station 26013) according to INCOTERMS-2010.</p> <p>2.3. The total value of the goods under this Agreement, determined as a result of competition and approved as per decision of the Procurement commission (Minutes dated August 15, 2022, Lot No.121096), is 8 928,00 (eight thousand nine hundred and twenty-eight) US dollars at current prices, including all fees, taxes and deductions under this Agreement.</p> <p>2.4. The price of goods under this agreement is fixed and not subject to change during the entire term of the agreement.</p>
<p align="center">3. КАЧЕСТВО ТОВАРА</p> <p>3.1. Качество товара должно соответствовать требованиям ISO или внутренним стандартам страны Производителя и быть подтверждено сертификатом (удостоверением) качества изготовителя.</p> <p>3.2. Поставляемый товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, со сроком производства не ранее 2022 г.</p> <p>3.3. Если обнаружены дефекты товара или не соответствие ISO 9001 или внутренним стандартам страны Производителя, то Поставщик должен в срок в течение 180 дней на условиях раздела 7 настоящего договора заменить за свой счет дефектный товар на новый, качественный товар, соответствующий ISO 9001 или внутренним стандартам страны Производителя. Бракованный товар возвращается Поставщику после замены на качественный. При этом, все расходы по замене дефектного товара, возникшие по вине Поставщика, покрываются за счет Поставщика.</p>	<p align="center">3. QUALITY OF PRODUCT</p> <p>3.1. The quality of the goods must comply with ISO requirements or internal standards implemented in Manufacturer's country, and be confirmed by the manufacturer's quality certificate (certificate).</p> <p>3.2. The delivered goods must be new, not formerly used, with a production date not earlier than 2022.</p> <p>3.3. If the Goods are detected with defects or not in accordance with ISO or internal standards implemented in Manufacturer's country, then the Supplier on the terms of section 7 of the Agreement shall replace at own expenses the defective goods with a new quality product, corresponding to ISO or internal standards implemented in Manufacturer's country, within 180 days. Defective goods are returned to the Supplier after their replacement with a quality one. At the same time, all expenses for the replacement of defective goods that have been the fault of the Supplier shall be covered by the Supplier.</p>
<p align="center">4. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА ТОВАРА</p> <p>4.1. Упаковка и маркировка товара должна соответствовать международным требованиям. Упаковка должна предохранять груз от всякого рода повреждений и коррозии при перевозке его по железной дороге, морем, автомобильным, воздушным и смешанным транспортом, с учетом возможных перегрузок в пути.</p> <p>4.2. Поставщик несет ответственность перед Заказчиком за всякого рода порчу товаров и изменение качества товара вследствие ненадлежащей упаковки и т.д.</p> <p>4.3. Ящики маркируются с 3-х сторон. На каждое место наносится несмываемой краской следующая маркировка (на английском языке): Договор № _____ Поставщик _____</p>	<p align="center">4. PACKING AND MARKING OF GOODS</p> <p>4.1. Packaging and marking of the goods must comply with the international requirements. Packaging must protect the cargo from any kind of damage and corrosion during its transportation by rail, sea, road, air, and combined transport, taking into account possible overloads on the way.</p> <p>4.2. The Supplier is responsible to the Customer for any kind of damage to the goods and changes in the quality of the goods due to improper packaging, etc.</p> <p>4.3. Boxes are marked on 3 sides. The following marking is applied to each place with indelible paint (in English): Agreement No. _____ Supplier _____</p>



Заказчик: Министерство инновационного
развития Республики Узбекистан
Пункт назначения: Ташкент
Место № _____
Вес брутто _____ кг.
Вес нетто _____ кг.
Страна происхождения _____

4.4. Ящики нумеруются дробными числами, причем числитель будет означать порядковый номер ящика, а знаменатель общее количество мест.

4.5. На ящики, требующие специального обращения, наносится дополнительная маркировка:

- Верх
- Осторожно
- Не бросать
- Держать в сухом месте

4.6. Поставщик несет ответственность за убытки, связанные с повреждением груза и/или поставкой его не по адресу вследствие неполноценной или неправильной маркировки.

5. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

5.1. Сроки поставки товара: в течение 180 календарных дней после открытия аккредитива. Днем поставки считается день прибытия Товара в пункт назначения.

5.2. Базис поставки определяется на условиях CIP-Ташкент согласно INCOTERMS-2010.

5.3. Замена дефектного товара или допоставка осуществляется на условиях поставки CIP-Ташкент (INCOTERMS-2010).

5.4. Досрочная поставка товара разрешается. Поставщик извещает Заказчика о досрочной поставке не менее, чем за 3 рабочих дня до ее предполагаемой отгрузки.

5.5. Товар поставляется по усмотрению Поставщика, удобным для него транспортом.

5.6. Право собственности, а также риск случайной порчи товара переходят от Поставщика к Грузополучателю после получения товара Грузополучателем в пункте назначения и подписания уполномоченными представителями сторон актов приемки по количеству и качеству. Акт приемки по количеству и качеству подписывается Сторонами не позднее 5 (пяти) рабочих дней с момента поставки товара.

Customer: Ministry of Innovative Development of
the Republic of Uzbekistan
Destination: Tashkent
Case № _____
Gross weight _____ kg.
Net weight _____ kg.
Country of origin _____

4.4. The boxes are numbered with fractional numbers, and the numerator will mean the ordinal number of the box, and the denominator will mean the total number of Cases.

4.5. Boxes that require special handling are to be marked additionally:

- Top
- Take care
- Do not throw
- Keep dry

4.6. The Supplier is liable for losses associated with damage to the cargo and / or its delivery to the wrong address due to defective or incorrect marking.

5. TERMS AND CONDITIONS OF DELIVERY

5.1. Terms of delivery of the goods: within 180 calendar days after opening the LC. The day of delivery is considered to be the day of delivery of the Goods to the point of destination.

5.2. The delivery basis is determined on terms CIP-Tashkent according to INCOTERMS-2010.

5.3. Replacement of the defective goods or additional delivery is carried out on terms of delivery CIP-Tashkent (INCOTERMS-2010).

5.4. Advanced delivery of the Goods is allowed. The Supplier notifies the Customer of advance delivery not earlier than 3 working days before its anticipated shipment.

5.5. The goods are delivered at Supplier's own discretion, by any convenient mode of transport.

5.6. The right of ownership, as well as the risk of accidental deterioration of the goods, passes from the Supplier to the Consignee after receiving the Goods by the Consignee at the destination point and signing the Acceptance certificates on Quantity and Quality by the authorized representatives of the both Parties. The Acceptance certificate on Quantity and Quality is signed by the Parties no later than 5 (five) working days from the date of delivery of the goods.



6. ТРАНСПОРТИРОВКА ТОВАРА

6.1. Поставщик осуществляет транспортировку товара в соответствии с международными правилами транспортировки для данного вида товара.

6.2. Поставка товара на условиях СІР Ташкент до таможенного пункта границы страны Грузополучателя осуществляется Поставщиком, от таможенного пункта до склада Грузополучателя транспортировка осуществляется собственными средствами Грузополучателя.

6.3. Каждая партия товара сопровождается следующими документами:

- Инвойс* - 3 экземпляра (оригинал);
- Товарно-транспортная накладная, с указанием номера договора - 2 экземпляра (1 оригинал и 1 копия);
- сертификат (удостоверение) качества изготовителя с указанием года производства** – 3 копии;
- письмо, с указанием года производства товара и серийных номеров, при наличии - 1 копия;
- сертификат соответствия (или аналогичный документ), при наличии – 1 копия/оригинал;
- упаковочный лист*- 1 оригинал.

*О наличии вышеуказанных сопроводительных документов должна быть сделана отметка в соответствующей графе товарной накладной.

**Данный документ может быть представлен как Производителем, так и Официальным дилером от Производителя, у которого по всем правилам рынка приобретается товар.

6.4. В день отгрузки товара Поставщик должен сообщить Заказчику/Грузополучателю по электронной почте о станции/пункте отправления груза и станции/пункте назначения, количестве мест, весе брутто отправляемого груза.

6.5. Поставщик должен предоставить Заказчику по электронной почте S.takhirov@mininnovation.uz либо toirl981@mail.ru следующие копии документов в течение 5 банковских дней после отгрузки товара:

- Инвойс;
- Товарно-транспортная накладная (оригинал отправляется с товаром);
- сертификат (удостоверение) качества изготовителя;
- Сертификат о происхождении товара.

7. ПОРЯДОК ОТГРУЗКИ И ПРИЁМКИ ТОВАРА ПО КОЛИЧЕСТВУ И КАЧЕСТВУ

7.1. Поставщик за неделю до предполагаемого срока отгрузки товара информирует Заказчика и Грузополучателя о готовности товара и направляет извещение о начале отгрузки товара.

7.2. Приемка по качеству и количеству производится в пункте назначения с участием представителей обеих сторон: Грузополучателя и Поставщика соответственно. При этом, в случае необеспечения Поставщиком участия своего представителя при приемке Товара, Поставщик

6. TRANSPORTATION OF PRODUCT

6.1. The Supplier carries out transportation of the goods in accordance with international transportation rules for this type of goods.

6.2. The delivery of the Goods is carried out to customs station of Consignee's country by the Supplier on CIP-Tashkent terms, while its transporting from the customs station to Consignee's warehouse is carried out at Consignee's expense.

6.3. Each batch of the goods is accompanied by the following documents:

- Invoice* - 3 copies (original);
- Waybill, indicating the Agreement number - 2 copies (1 original and 1 copy);
- Manufacturer's certificate of quality (certificate) where YOM is to be shown ** - 3 copies;
- a letter indicating the YOM of the goods and serial numbers, if applicable - 1 copy;
- certificate of conformity (or any alternative), if applicable - 1 copy/original;
- packing list * - 1 original.

* The presence of the above-mentioned accompanying documents shall be noted in the appropriate field of the Waybill.

**This document can be issued whether by the Manufacturer or Manufacturer's Official dealer that sells the Goods according to all the market rules.

6.4. On the ship date the Supplier shall inform the Customer/Consignee about the station / point of departure of the goods and the station / point of destination, the number of cases, gross weight of the shipped goods by e-mail.

6.5. The Supplier shall provide the Customer with the following copies of documents by e-mail S.takhirov@mininnovation.uz or toirl981@mail.ru within 5 banking days after the shipment of the goods:

- Invoice;
- Waybill (the original is sent with the goods);
- Manufacturer's Certificate of quality (certificate);
- Certificate of origin.

7. ORDER OF SHIPMENT AND ACCEPTANCE OF PRODUCT BY QUANTITY AND QUALITY

7.1. The Supplier shall inform the Customer and Consignee about the readiness of the goods a week before the expected time of shipment of the Goods and send a notice of the beginning of the shipment of the Goods.

7.2. Acceptance in terms of quality and quantity is carried out at the destination with the participation of representatives of both parties: the Consignee and the Supplier respectively. Furthermore, in case the Supplier fails to provide its representative during the acceptance procedure of the Goods, the Supplier shall accept the

принимает полученные результаты приемки без права их дальнейшего оспаривания.

Для целей настоящего договора уполномоченным лицом Заказчика/ Грузополучателя считается любое лицо, наделенное Заказчиком/Грузополучателем правом на приемку Товара соответствующей доверенностью.

По результатам приемки Товара Грузополучателем составляется приёмный акт в соответствии с «Инструкцией о порядке оформления документации и организации учета на предприятиях, осуществляющих ответственное хранение материальных ценностей соответствующей группы», который подписывается Грузополучателем и Поставщиком/представителем Поставщика и закрепляется печатью.

7.3. Приемка товара осуществляется по количеству (штука, пачка, пара, комплект) согласно Приложению №1.

7.3.1. Все текстовые материалы должны быть выполнены на русском или английском языке.

7.3.2. В случае отсутствия технической документации (руководство по эксплуатации, либо электронного на дисках, либо в печатном виде) в ящике, поставка считается некомплектной, и срок гарантии исчисляется в этом случае с даты поступления полного комплекта технической документации в адрес, указанный Заказчиком.

7.4. В случае выявления скрытых недостатков товара по качеству Грузополучатель обязан известить об этом Заказчика и Поставщика по электронной почте не позднее 48 часов с момента обнаружения этих недостатков, но в пределах гарантийного срока.

7.5. Скрытыми недостатками по качеству признаются такие недостатки, которые не могли быть обнаружены при обычной для данного вида товара проверке и выявленные лишь в процессе его хранения, обработки, реализации и эксплуатации.

7.6. При обнаружении скрытых недостатков Товара, имущественную ответственность несет Поставщик, в случае наличия вины Поставщика, независимо от времени поставки Товара и времени обнаружения указанных недостатков, в рамках гарантийного срока, о чем составляется акт.

7.7. Качество поставляемых товаров должно соответствовать международным стандартам ISO 9001 или внутренним стандартам страны Производителя, техническим условиям, указанным в Договоре и в Приложениях к нему и соответствовать установленным стандартам и техническим условиям страны-завода изготовителя.

Поставщик гарантирует, что:

а) Товар будет новым (не бывшим в употреблении и произведенным не ранее 2022 года), соответствовать высшему уровню техники и высшим стандартам страны Производителя;

received acceptance results with no right to dispute them further.

For the purposes of this agreement, an authorized person of the Customer / Consignee is considered to be any person endowed by the Customer / Consignee with the right to accept the Goods by a corresponding power of attorney.

Based on the results of acceptance of the Goods, the Acceptance certificate shall be drawn up by the Consignee in accordance with the "Instructions on the procedure for completing documentation and organizing accounting at enterprises that carry out responsible storage of material assets of the corresponding group", which shall be signed by the Consignee and the Supplier/ Supplier's representative and sealed.

7.3. Acceptance of the goods is carried out by quantity (piece, pack, pair, set) in accordance with Appendix No. 1.

7.3.1. All text materials must be written in Russian or English.

7.3.2. In case of absence of technical documentation (operation manual, whether electronic on CDs or printed) inside the box, the delivery is considered incomplete, and the warranty period is calculated in this case from the date of receipt of the complete set of technical documentation at the address indicated by the Customer.

7.4. In case of revealing hidden defects in the quality of the goods, the Consignee is obliged to notify the Customer and the Supplier by e-mail not later than 48 hours from the moment these defects were discovered, but within the warranty period.

7.5. Hidden defects in quality are recognized as such defects that could not be detected during the usual check for this type of the goods and revealed only in the process of its storage, processing, implementation and operation.

7.6. If hidden defects of the Goods are detected, the Supplier bears property liability, in the presence of its guilt, regardless of the time of delivery of the Goods and the time of detection of these deficiencies, within the warranty period, which shall be the subject of the Report.

7.7. The quality of the supplied goods must comply with the international standards ISO 9001 or internal standards implemented in Manufacturer's country, the technical specifications specified in the Agreement and Appendices thereto, and meet the established standards and technical specifications of the country of manufacture.

The Supplier warrants that:

a) The goods will be new (not formerly used and produced not earlier than 2022), meet the highest level of technology and the highest standards of the country of the Manufacturer;

б) Техническая документация, поставляемая по настоящему договору, является доброкачественной, комплектной и достаточной для монтажа и эксплуатации товаров.

При соблюдении условий эксплуатации гарантийный период составляет 12 месяцев от даты ввода в эксплуатацию. Монтаж и пуско-наладка, а также обучение персонала Грузополучателя осуществляется Поставщиком на безвозмездной основе (согласно Приложению №2 к Договору). В случае необходимости, Грузополучатель обязан вызвать письменным уведомлением Поставщика, обеспечить доступ к оборудованию, и провести ввод товара в эксплуатацию не позднее 30 календарных дней с момента поставки товара.

Гарантия не распространяется:

- на быстро изнашивающиеся детали и запасные части товара;
- в случае ненадлежащего использования товара, в результате халатного поведения в процессе использования или несчастного случая;
- в случае, если товар или его части были модифицированы или отремонтированы без предварительного письменного разрешения Поставщика;
- если транспортировка, хранение, эксплуатация, обслуживание и ввод в эксплуатацию товара произведены с нарушением инструкций и руководства по эксплуатации производителя;
- в случае, если имела место эксплуатация товара до подписания Акта ввода в эксплуатацию;
- в случае, если к эксплуатации оборудования были допущены лица, не имеющие соответствующей квалификации;
- в случае, если при эксплуатации оборудования использовалось некачественное сырье или расходные материалы;
- в случае скачков напряжения в электросети Грузополучателя.

7.8. Факт наличия скрытых недостатков у товара по качеству должен быть подтвержден уполномоченными на то компетентными представителями Грузополучателя и Поставщика, а также представителями независимой инспекционной компании.

7.9. В случае уклонения Поставщика от участия в составлении акта о наличии скрытых недостатков в товаре и от выбора им соответствующих независимых экспертов, в течение 7 банковских дней после извещения его Грузополучателем об обнаружении скрытых недостатков, Грузополучатель вправе самостоятельно определить таких экспертов и составить акт без участия представителя Поставщика с отнесением в последующем всех расходов, связанных с проведением экспертизы, на Поставщика (в случае установления вины Поставщика в выявленных недостатках).

b) The technical documentation supplied under this Agreement is of good quality, complete and sufficient for the installation and operation of the goods.

If the operating conditions are observed, the warranty period is 12 months from the date of putting the goods into operation. Installation and commissioning, as well as training of Consignee's personnel are carried out by the Supplier on a gratuitous basis (as per Appendix No.2 to the Agreement). If it is required, the Consignee is obliged to call the Supplier in writing, provide access to the equipment, and put the goods into operation not later than 30 calendar days from the date of delivery of the goods.

The warranty does not cover:

- the rapidly wearing parts and spare parts of the goods;
- in case of improper use of the goods, as a result of negligent behavior during their use or an accident;
- if the Goods or its parts have been modified or repaired without the prior written permission of the Supplier;
- if the transportation, storage, operation, maintenance and commissioning of the goods are made in violation of Manufacturer's instructions and manual;
- if the operation of the goods took place prior to the signing of the Act of commissioning;
- if persons without appropriate qualifications have been admitted to operate the equipment;
- if low-quality raw materials or supplies have been used during the equipment operation;
- in case of power surges in Consignee's supply network.

7.8. The fact that there are hidden defects in the quality of the Goods must be confirmed by the authorized representatives of the Consignee and Supplier, as well as by the representatives of the independent inspection company.

7.9. In case the Supplier declines to participate in the preparation of the Report concerning the existence of hidden defects in the Goods and the selection of an appropriate independent experts within 7 banking days after Consignee's notification about the hidden defects, the Consignee has the right to determine such experts and draw up the Report independently, without Supplier's representative's participation, for Supplier's account (if the fault of the Supplier in the identified shortcomings is determined).

7.10. Претензия, связанная с обнаружением в товаре скрытых недостатков, предъявляется Поставщику в срок не позднее одного месяца после составления акта о наличии таких недостатков, и должна быть рассмотрена Поставщиком в течение 15 календарных дней, после получения подтверждающих документов.

7.11. Поставщик, при получении надлежаще оформленных документов, подтверждающих наличие у товара скрытых недостатков, обязан в течение 15 календарных дней рассмотреть её; в случае подтверждения или если по истечении указанного срока от Поставщика не последует ответа, претензия считается признанной Поставщиком. В случае признания претензии, Поставщик в течение 180 дней с момента признания претензии должен за свой счет заменить такой товар на качественный в соответствии с условиями настоящего договора.

7.12. Приемный акт, составленный Грузополучателем, является признанным и обязательным для всех сторон при осуществлении расчетов за фактически поставленный товар.

7.13. При поставке некачественного и дефектного товара (видимые недостатки), несоответствующего условиям раздела 3 настоящего договора, товар не принимается. Поставщик обязан заменить этот товар на качественный в течение 180 дней на условиях раздела 5 настоящего договора. Издержки по транспортировке, таможенной очистке, сертификации, приемке, возникшие по вине Поставщика, и его замене на качественный товар, включая расходы по отгрузке, относятся на счет Поставщика.

7.14. В случае порчи товара до истечения срока хранения (скрытые недостатки), Поставщик обязан заменить этот товар на качественный в течение срока поставки товара (согласно пункта 5.1.) на условиях разделов 3, 4 и 5 настоящего договора.

7.15. Грузополучатель обязуется:

- допускать сотрудников Заказчика к проведению мониторинга состояния и целевого использования оборудования;

- ежегодно предоставлять отчёты о проводимых работах научными сотрудниками Научно-исследовательского учреждения в сфере освоения оборудования и выполнения взятых по проекту на себя задач в течение периода действия договора;

- информировать о научных достижениях, полученных в результате работы на оборудовании;

- предоставлять сведения о квалификации своего учёного состава на предмет повышения их квалификации за рубежом для более тщательного освоения работы на новом оборудовании, и освоения параллельно используемых за рубежом технологий и новшеств в соответствующей сфере;

7.10. The claim related to revealing hidden defects in the Goods shall be presented to the Supplier not later than one month after drawing up the Claim Report on revealing such deficiencies and shall be considered by the Supplier within 15 calendar days after receiving supporting documents.

7.11. Upon receipt of properly executed documents confirming the presence of hidden defects in the goods, the Supplier is obliged to consider it within 15 calendar days; in case of confirmation or no any response is received from the Supplier after the specified period, the claim is considered as acknowledged by the Supplier. If the claim is acknowledged, the Supplier shall replace such Goods with a quality one in accordance with the terms of the Agreement at its own expense within 180 days from the date of acknowledgement of the claim.

7.12. The acceptance certificate drawn up by the Consignee is considered as acknowledged and binding upon all the parties in case of executing the settlements for the actually delivered Goods.

7.13. In case of delivery of low-quality and defective goods (visible defects) that do not comply with the provisions of section 3 of the Agreement, the goods are not accepted. The Supplier is obliged to replace these goods with a quality one within 180 days on the provisions of section 5 of this Agreement. The costs of transportation, customs clearance, certification, acceptance that arose due to Supplier's fault, and its replacement with a quality one, including shipping costs, are charged to Supplier's account.

7.14. In case of damage to the goods before the expiration of the storage period (latent defects), the Supplier shall replace the goods with a quality one during the delivery period of the goods (according to clause 5.1.) on the provisions of sections 3, 4 and 5 of the Agreement.

7.15. The Consignee undertakes:

- to allow Customer's employees to monitor the condition and intended use of the equipment;

- to provide reports annually on the work carried out by the research staff of the Scientific Research Institution in the field of mastering the equipment and fulfilling the tasks assumed under the project during the period of the Agreement;

- to inform about scientific achievements obtained as a result of work on the equipment;

- to provide information on the qualifications of its academic staff for the purpose of improving their qualifications abroad for a more thorough mastering of work on new equipment, and the development of technologies and innovations in the relevant field simultaneously used abroad;

<p>- беречь оборудование от порчи, изменения комплектации, хищения оборудования (или его части), и других действий, ухудшающих состояние оборудования;</p> <p>- принимать меры, для профилактики и предотвращения обстоятельств, способствующих невозможности достижения целей и задач, поставленных в заявке к Экспертной группе Заказчика.</p>	<p>- to protect the equipment from damage, changes in configuration, theft of equipment (or its parts), and other actions that worsen the condition of the equipment;</p> <p>- to take measures to prevent and prevent circumstances that make it impossible to achieve the goals and objectives set in the application to the Expert Group of the Customer.</p>
<p align="center">8.ПРОИСХОЖДЕНИЕ ТОВАРА</p> <p>8.1. Морозильник вертикальный на -86 °С с объемом 528 л DW-HL528HC</p> <p>Страна происхождения и производитель товара: MELING BIOLOGY & MEDICAL/ Zhongke Meiling Cryogenics (Китай)</p> <p>Грузоотправитель: LMS Consult GmbH & Co.KG (Германия) или любая иная компания, работающая от имени и по поручению Поставщика.</p> <p>Код ТН ВЭД, Германия/Узбекистан: 84184080/8418408008</p>	<p align="center">8. ORIGIN OF PRODUCT</p> <p>8.1. Upright freezer, -86°C, 528 l, DW-HL528HC</p> <p>Country of origin and manufacturer of goods: MELING BIOLOGY & MEDICAL/ Zhongke Meiling Cryogenics (China)</p> <p>Consignator: LMS Consult GmbH & Co.KG (Germany) or any other company working on behalf of the Supplier.</p> <p>HS Code, Germany/Uzbekistan: 84184080/8418408008</p>
<p align="center">9. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА</p> <p>9.1. Формой оплаты по настоящему договору является безотзывный, документарный, неподтвержденный, делимый аккредитив, открываемый банком Плательщика в пользу Поставщика на 100% от суммы договора сроком на 360 дней с даты открытия аккредитива. Открываемый аккредитив должен иметь указание на его подчинение “Унифицированным правилам и обычаям документарных аккредитивов” (Публикации Международной Торговой палаты №600, Франция, Париж-2007 г.).</p> <p>9.2. Оплата договорной стоимости производится следующим образом в валюте доллар США (код валюты: 840):</p> <p>9.3. Аккредитив открывается Плательщиком в течение двадцати восьми (28) дней с даты вступления в силу Договора. При этом, условия аккредитива должны быть предварительно согласованы с Поставщиком. Плательщик несет банковские расходы, связанные только с открытием аккредитива. В случае запроса банком Поставщика подтвержденного аккредитива, все расходы, связанные с подтверждением аккредитива и всеми издержками по транзакции банка, несет Поставщик. Разрешается частичная отгрузка, перегрузка и пересылка аккредитива, так соответствующий аккредитив должен быть составлен соответствующим образом.</p> <p>По факту поставки: Плательщик оплачивает Поставщику восемьдесят процентов (80%) договорной цены Товаров в течение двадцати восьми (28) дней после получения банком эмитентом пакета документов для раскрытия аккредитива.</p> <p>При возникновении налоговых обязательств по настоящему договору на территории Республики Узбекистан оплата данных налогов взимается путем удержания Плательщиком в момент оплаты Поставщику.</p>	<p align="center">9. TERMS OF PAYMENT</p> <p>9.1. Payment terms under this agreement is an irrevocable, documentary, nonconfirmed, divisible letter of credit for 100% of the contract value opened by Payer's bank in favor of the Supplier for a period of 360 days from the date of opening the letter of credit. The opened letter of credit should have an indication on its subjection to the “Uniform Customs and Practice for Documentary Credits” (Publication of International Chamber of Commerce No. 600, France, Paris-2007).</p> <p>9.2. Payment of the contract value is made in US dollar in the following manner (currency code: 840):</p> <p>9.3. The letter of credit is opened by the Payer within twenty-eight (28) days from the date of entry into force of the Agreement. In this case, the terms of the letter of credit must be previously agreed by the Supplier. The Payer bears bank charges related only to the opening of a letter of credit. In case of requesting confirmed letter of credit by Supplier's bank, all costs associated with the confirmation of the letter of credit and all costs of bank's transaction are to be borne by the Supplier. Partial shipment, transshipment, and forwarding of the letter of credit is permitted, so the corresponding letter of credit must be drawn up accordingly.</p> <p>Upon delivery: the Payer shall pay to the Supplier eighty percent (80%) of the contract price of the Goods within twenty-eight (28) days after receipt of the documents on cashing the letter of the credit by the Issuing bank.</p> <p>If tax obligations arise under this agreement on the territory of the Republic of Uzbekistan, payment of these taxes is collected by deduction by the Payer at the time of payment to the Supplier.</p>

Поставщик предоставляет Плательщику необходимые документы об освобождении от налогов (сертификат о налоговом резидентстве по месту регистрации) до срока осуществления платежей по настоящему договору в соответствии с требованием Налогового кодекса Республики Узбекистан. В случае непредоставления вышеуказанных документов Плательщик в одностороннем порядке осуществляет оплату Поставщику, удержав суммы налогов.

По факту ввода в эксплуатацию: Двадцать процентов (20%) Договорной цены поставленных товаров выплачиваются в течение двадцати восьми (28) дней после получения банком эмитентом пакета документов для раскрытия аккредитива. Ввод в эксплуатацию товара осуществляется на безвозмездной основе, за счет средств Поставщика.

В случае окончания срока действия аккредитива двадцать процентов (20%) Договорной цены поставленного товара могут быть выплачены путем прямого платежа на расчетный счет Поставщика. Банковские расходы, связанные с продлением сроков аккредитива/перевыпуском аккредитива повторно или прямым платежом, оплачиваются Поставщиком на основании соответствующего счета Плательщика.

В случае просрочки поставки товара, сумма начисленных пени за каждый день просрочки поставляемого товара согласно п.12.1 договора будет удержана при выплате 20% Договорной цены.

9.4. Платежи будут производиться против представления следующих документов:

По факту поставки:

- Коммерческий инвойс на 100% стоимости отгруженных товаров, выставленный Поставщиком на имя Министерства инновационного развития Республики Узбекистан или Фонда финансирования науки и поддержки инноваций, с указанием 80% суммы причитающегося платежа и 20% окончательной суммы платежа, с указанием номера и даты заключения договора, а также номера аккредитива - 2 оригинала;

- ГТД ИМ 40 - 2 экземпляра (копия или фотокопия);

- Акт приемки товара по количеству, подписанный между Грузополучателем и Поставщиком - 2 фотокопии;

- упаковочный лист, выданный Поставщиком - 1 оригинал и 1 копия;

- Товарная накладная (CMR или Авианакладная) с печатью таможни Республики Узбекистан - 2 фотокопии;

- страховой полис против всех рисков на 110% CIP стоимости отгруженного товара - 2 копии.

По факту ввода в эксплуатацию:

- Коммерческий инвойс на 100% стоимости отгруженных товаров, выставленный Поставщиком на имя Министерства инновационного развития Республики Узбекистан или Фонда финансирования

The Supplier provides the Payer with the necessary documents on tax exemption in accordance with the requirements of the Tax Code of the Republic of Uzbekistan (certificate of tax residency at the place of registration) before the deadline for making payments under this agreement. In case of failure to provide the aforementioned documents, the Payer unilaterally pays the Supplier by withholding the amount of taxes.

After commissioning: Twenty percent (20%) of the Contract price of the delivered goods shall be paid within twenty-eight (28) days after receipt of the documents on cashing the letter of the credit by the Issuing bank. Commissioning/Installation of the goods is carried out on a no-cost basis, at Supplier's expense.

In case of expiring the letter of credit, twenty percent (20%) of the Contract price of the delivered goods can be paid by direct payment to Supplier's account. Bank charges related to the extension of the terms of the letter of credit/reissuing the letter of credit or direct payment are to be paid by the Supplier as per relevant Payer's invoice.

In case of delay in the delivery of the goods, the penalty for each day of delayed delivery in accordance with clause 12.1 of the Agreement will be withheld upon payment of 20% of the Contract Price.

9.4. Payments will be made against submission of the following documents:

Upon delivery:

- Commercial invoice for 100% of the value of the shipped goods, issued by the Supplier in the name of the Ministry of Innovative Development of the Republic of Uzbekistan or Fund for Financing Science and Innovation Support, indicating 80% due payment and 20% final payment, indicating the number and date of the Agreement, as well as the number of the letter of credit - 2 originals;

- CCD IM 40 - 2 copies (copy or photocopy);

- Acceptance certificate by quantity, signed between the Consignee and the Supplier - 2 photocopies;

- packing list issued by the Supplier - 1 original and 1 copy;

- Waybill (CMR or Air waybill) with the stamp of the customs of the Republic of Uzbekistan - 2 photocopies;

- insurance policy against all risks for 110% CIP value of the shipped goods - 2 copies.

After commissioning:

- Commercial invoice for 100% of the value of the shipped goods, issued by the Supplier in the name of the Ministry of Innovative Development of the Republic of Uzbekistan or Fund for Financing Science and Innovation

науки и поддержки инноваций, с указанием 80% уплаченной суммы платежа и 20% суммы причитающегося платежа, с указанием номера и даты заключения договора, а также номера аккредитива - 2 оригинала;

- Акт ввода в эксплуатацию, подписанный между Грузополучателем и Поставщиком (при необходимости согласно Приложению №2 к Договору) – 2 фотокопии;

- сертификат (удостоверение) качества изготовителя - 2 копии или фотокопии;

- сертификат соответствия (или любой аналогичный документ) – 2 копии или фотокопии.

9.5. Поставщик за свой счет и без привлечения средств Заказчика проводит все испытания и/или инспекцию товаров и сопутствующих услуг.

9.5.1. Инспекция и испытания могут проводиться на территории Поставщика или его субконтрактника. Если испытания проводятся в помещениях Поставщика или Субконтрактника, все необходимые средства и помощь, включая чертежи и производственную информацию, должны предоставляться инспекторам без взимания платы с Заказчика.

9.5.2. Поставщик в течение 30 календарных дней со дня таможенной очистки за свой счет направит специалиста для проведения инсталляции товара, а также обучения специалистов Грузополучателя. К концу данного процесса Поставщик должен передать Грузополучателю Акт по вводу в эксплуатацию, который должен быть подписан Грузополучателем и Поставщиком, а также возвращен Поставщику в течение 3 рабочих дней с момента получения данного акта Грузополучателем.

Поставщик направит специалиста по обучению в г. Ташкент в течение 10 дней со дня получения официального вызова от Грузополучателя.

При этом Грузополучатель обязуется обеспечить все условия для проведения инсталляции, которые предусмотрены Руководством по эксплуатации и инструкциями по установке, представленными Поставщиком, в том числе обеспечить готовность помещения и персонала ко вводу.

9.5.3. Заказчик, Плательщик или назначенные ими представители вправе присутствовать на испытаниях и/или инспекциях, проводимых согласно п.9.5.1 на территории Грузополучателя/Конечного пользователя при условии, что Поставщик покрывает все затраты и расходы, связанные с таким присутствием, включая, но не ограничиваясь, всеми расходами на проезд, проживание и питание. При этом Поставщик покрывает такие затраты и расходы лишь в случае, если Заказчик, Плательщик и Грузополучатель находятся в разных населенных пунктах.

9.6. Документы предоставляются на русском и/или английском языке(ах). Документы согласно п.9.4. настоящего договора должны быть

Support, indicating 80 % already paid amount and 20 % due payment amount, indicating the number and date of the Agreement, as well as the number of the letter of credit - 2 originals;

- Act of Commissioning signed between the Consignee and the Supplier (if requested as per Appendix No.2 to the Agreement) - 2 photocopies;

- manufacturer's certificate (certificate) of quality - 2 copies or photocopies;

- the Certificate of Compliance (or any alternative) - 2 copies or photocopies

9.5. All tests and/or inspections of the Goods and Related Services shall be carried out by the Supplier at its own expense and no cost to the Customer.

9.5.1. Inspection and testing may be carried out at Supplier' or its Subcontractor's premises. If the tests are carried out at Supplier' or its Subcontractor's premises, all necessary facilities and assistance, including access to drawings and manufacturing information, shall be furnished to the inspectors at no charge to the Customer.

9.5.2. The Supplier will send a specialist, at its own expense, to install the goods, as well as to train Consignee's specialists within 30 calendar days from the date of customs clearance. By the end of this process, the Supplier must transfer to the Consignee the Act of Commissioning, which must be signed by the Consignee and the Supplier, and returned to the Supplier within 3 working days from the date of receipt of this act by the Consignee.

The Supplier will send a training specialist to Tashkent within 10 days from the date of receipt of an official call from the Consignee.

Furthermore, the Consignee undertakes to provide all the conditions for the installation, which are specified in the User Manual and installation instructions, provided by the Supplier, including ensuring the readiness of the premises and personnel for commissioning.

9.5.3. The Customer, Payer or representatives appointed by them shall be entitled to attend the tests and / or inspections carried out in accordance with clause 9.5.1 at Consignee'/End User's premises, if the Supplier covers all the costs and expenses associated with such attendance, including, but not limited to, all travel, board and lodging expenses. At the same time, the Supplier covers such costs and expenses only if the Customer, Payer and Consignee are located in different settlements.

9.6. Documents are provided in Russian and/or English. In accordance with clause 9.4. of this Agreement, documents must be provided by the

предоставлены Заказчиком/Грузополучателем
Поставщику по электронной почте
(LMSconsult_uz@protonmail.com) не позднее 5 (пять)
дней с даты оформления соответствующего
документа. Документы должны быть предоставлены
в Исполняющий банк в пределах срока действия
аккредитива.

9.7. В аккредитиве должны быть сделаны
оговорки:

- перегрузка разрешена;
- частичная отгрузка разрешена;
- досрочная отгрузка разрешена;
- отгрузка производится из Германии;
- документы на русском и/или английском
языках принимаются.

9.8. Изменения условий аккредитива
возможны только по обоюдному согласию сторон и
оформляются отдельным дополнением к
действующему договору. Расходы по изменению
условий аккредитива несет сторона, по инициативе
которой данное изменение внесено.

9.8.1. Поставщик имеет право контроля статей
и условий аккредитива до его выпуска и
окончательного оформления. В срок не позднее 5
(пяти) рабочих дней до открытия аккредитива
Заказчик/ Плательщик по электронной почте должен
выслать проект аккредитива Поставщику для
согласования его условий на электронную почту,
указанную в пункте 9.6. договора.

9.9. Банковские расходы производимые на
территории Республики Узбекистан относятся на
счет Плательщика, банковские расходы
производимые за пределами Республики Узбекистан
производятся за счет Поставщика.

10. ФОРС – МАЖОР

10.1. Стороны освобождаются от
ответственности за ненадлежащее исполнение
обязательств по настоящему договору в случае
действия обстоятельств непреодолимой силы, а
также иных обстоятельств, которые независимо от
воли сторон не могли быть ими предвидены в момент
заключения договора и предотвращены разумными
средствами при их наступлении.

10.2. К обстоятельствам, указанным в п.10.1.
договора относятся: война и военные действия,
восстания, эпидемии, эпизоотии, землетрясения,
наводнения, акты органов власти, непосредственно
затрагивающие предмет настоящего Договора и иные
события, которые будут подтверждены
компетентными органами страны, на территории
которой произошло данное событие. Документ,
выданный компетентным государственным органом
страны совершения обстоятельств непреодолимой
силы, будет являться достаточным основанием для
подтверждения данных обстоятельств.

10.3. Сторона, которая не может выполнить
свои обязательства по настоящему договору, должна
немедленно уведомить другую Сторону в письменном

Costumer/Consignee to the Supplier by e-mail
(LMSconsult_uz@protonmail.com) no later than 5 (five)
days from the date of execution of the relevant document.
The documents must be submitted to the Issuing Bank
within the validity period of the letter of credit.

9.7. The letter of credit must contain the following
clauses:

- transshipment is allowed;
- partial shipment is allowed;
- prior shipment is allowed;
- shipment is made from Germany;
- Documents in Russian and/or English are
accepted.

9.8 All the changes in terms of the L/C are accepted
only by mutual agreement of the Parties and they shall be
drawn up in the Additional Agreement to the Agreement.
If any modification of the Agreement is at the initiative
of the Supplier, the charges are paid by the Supplier and
if at the initiative of the Customer—at Customer's
expense.

9.8.1. The Supplier shall have the right to review
the terms and conditions of the letter of credit prior to its
issuance and finalization. Not later than 5 (five)
workdays before opening the letter of credit the
Customer/Payer is obliged to send some draft of the letter
of credit to Supplier's e-mail stated in clause 9.6 of the
Agreement to negotiate all its terms.

9.9. Banking expenses in the Republic of
Uzbekistan are to be borne by the Payer, bank charges
outside of the Republic of Uzbekistan – at Supplier's
expense.

10. FORCE MAJEURE

10.1. The parties are released from liability for
improper performance of obligations under this
agreement in the event of force majeure circumstances, as
well as other circumstances that, regardless of the will of
the parties, could not be foreseen by them at the time of
the conclusion of the agreement and prevented by
reasonable means upon their occurrence.

10.2. To the circumstances specified in clause 10.1.
of the Agreement include: war and hostilities, uprisings,
epidemics, epizootics, earthquakes, floods, acts of
authorities directly affecting the subject of this
Agreement and other events that will be confirmed by the
competent authorities of the country where this event
occurred. A document issued by the competent state
authority of the country where the force majeure
circumstances occurred will be sufficient grounds to
confirm these circumstances.

10.3. The Party that cannot fulfill its obligations
under this Agreement must immediately notify the other
Party in writing of the beginning and end of force majeure

виде о начале и окончании обстоятельств неопределимой силы, но в любом случае не позднее 3 рабочих дней после их начала. В течение 20 дней Сторона предоставляет документы, подтверждающие данные обстоятельства непреодолимой силы.

10.4. Наступление обстоятельств, предусмотренных настоящим разделом, при условии соблюдения требований п.10.3. настоящего Договора, продлевает срок исполнения договорных обязательств на период, который в целом соответствует сроку действия наступившего обстоятельства и разумному сроку для его устранения.

10.5. Вопросы о действиях Сторон при наступлении обстоятельств непреодолимой силы преодолении последствий ее воздействия Стороны решают путем переговоров. В случае принятия Сторонами решения о расторжении договора, ни одна из Сторон не возмещает каких-либо убытков, вызванных таким расторжением, кроме возврата суммы документально подтвержденных затрат, понесенных сторонами в целях исполнения настоящего договора до момента его расторжения.

circumstances, but, in any case, not later than 3 working days after their commencement. Within 20 days the Party shall provide documents confirming the force majeure circumstances.

10.4. The occurrence of the circumstances stipulated in this section, subject to the requirements of clause 10.3. of this Agreement, extends the term for the performance of contractual obligations for a period that generally corresponds to the duration of the circumstance that has occurred and a reasonable time for its elimination.

10.5. Questions on the actions of the Parties in the event of force majeure circumstances to overcome the consequences of its impact are resolved by the Parties through negotiations. If the Parties decide to terminate the agreement, none of the Parties shall compensate for any losses caused by such termination, except for the return of the amount of documented costs incurred by the parties in order to execute this agreement until the moment of its termination.

11. РЕКЛАМАЦИИ

11.1. Возможные претензии, в случае недопоставки товара, заявляются Грузополучателем Поставщику в течение 30 дней со дня получения Товара в пункте назначения.

11.2. Грузополучатель имеет право предъявить претензии по качеству в течение гарантийного срока товара, но не позднее 48 часов с момента их обнаружения.

11.3. По требованию Грузополучателя Поставщик обязан заменить забракованный товар товаром надлежащего качества в течение 180 дней с момента получения Поставщиком претензии о товаре, не отвечающем по качеству, определенному настоящим договором, а недостающее количество товара допоставить в течение 60 дней с момента получения Поставщиком претензии, либо вернуть денежные средства на сумму стоимости некачественного или недостающего товара. Однако данные действия не освобождают Поставщика от ответственности, предусмотренной настоящим договором.

11.4. Все транспортные расходы по замене дефектного товара и допоставке недостающего количества товара несет Поставщик.

11. RECLAMATION

11.1. Possible claims, in case of short delivery of the goods, are declared by the Consignee to the Supplier within 30 days from the date of receipt of the Goods at the destination.

11.2. The Consignee has the right to make claims relating to quality during the warranty period of the goods, but not later than 48 hours from the moment they are detected.

11.3. On Consignee's request the Supplier shall replace the defective Goods with the good one within 180 days after identification of the Goods as such, not corresponding to the quality requirements specified in this Agreement, while the missing quantity of the Goods shall be delivered within 60 days after signing the Report by the both Parties, or the Supplier shall refund money for the amount of the cost of defective or missing Goods. However, these activities do not exempt the Supplier from liabilities stated therein.

11.4. All transportation costs for the replacement of defective goods and delivery of the missing amount of the goods shall be borne by the Supplier.

12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

12.1. В случае просрочки в поставке товаров и поставки некачественного товара Поставщик уплачивает пени Плательщику в размере 0,1% от стоимости непоставленного товара за каждый день просрочки, но не более 10% от стоимости непоставленного товара.

12.2. В случае просрочки платежа Плательщик уплачивает штраф Поставщику в размере 0,1% от

12. LIABILITY OF THE PARTIES

12.1. In the event of a delay in the delivery of Goods and the delivery of low-quality Goods, the Supplier shall pay the Payer a fine of 0.1% of the value of the undelivered Goods for each day of delay, but not more than 10% of that value.

12.2. In case of delay in payment, the Payer pays a penalty to the Supplier in the amount of 0,1% of the total

общей стоимости товара за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы просроченного платежа.

12.3. В случае несвоевременного оформления товара и отсутствия помещения для установки лабораторного оборудования, Грузополучатель возмещает убытки, понесенные Заказчиком, Плательщиком и Поставщиком.

12.4. За не выборку или необоснованный отказ от товара Заказчик/Грузополучатель выплачивает Поставщику штраф в размере 5 процентов от стоимости невыбранных товаров.

12.5. Уплата штрафа не освобождает стороны от выполнения обязательств по договору.

12.6. В случае поставки товара в немаркированной или не надлежаще маркированной упаковке Поставщик обязан в течение 90 рабочих дней обеспечить за свой счет восстановление (исправление) маркировки, либо замену соответствующего товара и упаковки на условиях согласно пункту 11.3 настоящего договора.

12.7. Грузополучатель несёт ответственность за целостность, комплектность и функционирование товара в течение амортизационного срока. В случае обнаружения представителями Заказчика при проведении мониторинга товара ухудшения его состояния, хищения определенных частей и нахождения в неисправном состоянии, Грузополучатель выплачивает пению Заказчику в размере 0,1% от стоимости товара за каждый день с момента обнаружения ухудшения состояния товара до момента его полного восстановления, но в общей сложности не превышающую 10% стоимости товара. Грузополучатель имеет право в субсидиарном порядке взыскивать сумму штрафа с ответственного или виновного лица.

12.8. В случае, если Плательщик откроет аккредитив, отвечающий Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов правилам (UCP600), однако, не согласовывая с Поставщиком условий данного аккредитива, Заказчик/Плательщик уплачивает пени Поставщику в размере 0,1% от договорной стоимости. Согласованные условия аккредитива подтверждаются документом со стороны Поставщика, а именно «Заявление на открытие документарного аккредитива» с печатью и подписью Поставщика, а также надписью «согласовано».

13. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

13.1. Настоящий договор вступает в силу с момента постановки на учет и получения необходимых заключений в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств. Заказчик обязан немедленно уведомить Поставщика о постановке на учет договора и получения необходимых заключений в уполномоченных органах Республики Узбекистан.

13.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению сторон или в

value of the Goods for each day in arrears, but not more than 10% of the amount of the overdue payment.

12.3. In case the goods are not timely issued and there is no room for the installation of laboratory equipment, the Consignee shall reimburse the losses incurred by the Customer, Payer and Supplier.

12.4. For non-selection or unreasonable refusal of the goods, the Customer/Consignee pays the Supplier a fine in the amount of 5 percent of the value of the unselected goods.

12.5. Payment of a fine does not release the parties from fulfilling their obligations thereunder.

12.6. In case of delivery of the goods in unmarked or improperly marked packaging, the Supplier is obliged to ensure at its own expense the restoration (correction) of the marking, or the replacement of the corresponding goods and packaging on the terms in accordance with clause 11.3 of this Agreement within 90 working days.

12.7. The Consignee is responsible for the integrity, completeness and operation of the goods during the serviceable life. In the event that the representatives of the Customer, during the monitoring of the goods, detect a deterioration in their condition, theft of certain parts and being in a faulty condition, the Consignee pays a penalty to the Customer in the amount of 0.1% of the cost of the goods for each day from the moment the deterioration of the goods is discovered until its full restoration, but in total not exceeding 10% of their cost. The Consignee has the right, in a subsidiary manner, to recover the amount of the fine from the responsible or guilty person.

12.8. In case the Payer issues the letter of credit as per the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP600), whilst its terms and conditions have not been agreed with the Supplier, the Customer/Payer shall pay penalty to the Supplier in the amount of 0,1% of the total value of the Goods under the Agreement. Agreed terms and conditions of the letter of credit are to be confirmed with the document issued by the Supplier, i.e. "Documentary letter of credit application" signed and stamped by the Supplier, as well as indicated with the sign "approved".

13. OTHER CONDITIONS

13.1. This agreement comes into force from the moment of registration and receipt of the necessary conclusions in the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and is valid until the parties fully fulfill their obligations. The Customer is obliged to notify the Supplier immediately of the registration of the Agreement and obtaining the necessary conclusions from the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.

13.2. This Agreement may be terminated by agreement of the parties or unilaterally at the request of

одностороннем порядке по требованию одной из сторон, в случае существенного нарушения другой/ими стороной/ами условий договора.

13.3. Всякие изменения или дополнения к настоящему договору будут действовать лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами с всех сторон (Дополнительные соглашения).

13.4. Все споры и вопросы, вытекающие из действия настоящего договора, решаются сторонами мирным путем, а при невозможности решить их мирным путем, передаются на рассмотрение в Экономический суд города Ташкента. Решение Ташкентского Экономического суда в соответствии с Законодательством Республики Узбекистан является обязательным для всех сторон.

13.5. Антикоррупционная оговорка.

13.5.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

13.5.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством, как дача / получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

13.5.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего Пункта, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты направления письменного уведомления.

13.5.4. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего Пункта контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством, как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действиях, нарушающих требования

one of the parties if the other Party(ies) violate(s) significantly the terms of the Agreement.

13.3. Any changes or amendments to this agreement will be valid only if they are made in writing and signed by authorized persons from all parties (Additional Agreements).

13.4. All disputes and issues arising from the operation of this agreement are resolved by the parties amicably, or if it is impossible to resolve them amicably, they are referred to the Economic Court of Tashkent. The decision of the Tashkent Economic Court in accordance with the Legislation of the Republic of Uzbekistan is binding on all the parties.

13.5. Anti-corruption clause.

13.5.1. The Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not pay, offer to pay or permit the payment of any money or value, directly or indirectly, to any person, to influence the actions or decisions of these persons in order to obtain any improper advantage or other improper purpose, during the performance of their obligations under this Agreement.

13.5.2. The Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not carry out actions qualified by applicable law for the purposes of this Agreement as giving/receiving a bribe, commercial bribery, as well as actions that violate the requirements of applicable law and international acts on counteraction to the legalization (laundering) of proceeds from crime during fulfilling their obligations under this Agreement.

13.5.3. In case a Party suspects that a violation of any of the provisions of this Clause has occurred or may occur, the concerned Party shall notify the other Party in writing form. Upon written notice received, the respective Party shall have the right to suspend the performance of its obligations under this Agreement until confirmation is received that a breach has not occurred or will not occur. This confirmation must be sent within ten working days from the date of sending the written notice.

13.5.4. The Party is obliged to refer to the facts or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that a violation of any provisions of this Clause has occurred or may occur by the counterparty, its affiliates, employees or intermediaries expressed in actions qualified by applicable legislation, as giving or receiving a bribe, commercial bribery, as well as actions that violate the requirements of applicable law and international acts on combating the legalization of proceeds from crime in a written notice.

применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации доходов, полученных преступным путем.

13.5.5. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в Пункте 13.5.1 настоящего Договора действий и/или неполучения другой Стороной в установленный настоящим договором срок подтверждения, что нарушения не произошли или не произойдут, другая Сторона имеет право расторгнуть договор в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут настоящий Договор в соответствии с Антикоррупционной оговоркой, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

13.6. Ни одна из сторон не вправе передавать свои права и обязательства по настоящему договору третьим лицам без письменного соглашения других сторон. Все соглашения переговоры и переписка между сторонами по вопросам, изложенным в настоящем Договоре, имевшие место до подписания Договора, теряют силу от даты подписания Договора.

13.7. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках, в четырех экземплярах по одному для каждой из сторон, имеющих одинаковую юридическую силу. Копии, присланные по электронной почте, имеют юридическую силу, но подлежат замене на оригиналы в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента предоставления Сторонами таковых.

13.8. В случае какого-либо расхождения в толковании настоящего Договора, используется текст на русском языке.

13.5.5. In case of violation by one Party of obligations to refrain from actions prohibited in clause 13.5.1 of this Agreement and/or failure by the other Party to receive confirmation within the period established by this agreement that the violation has not occurred or will not occur, the other Party has the right to terminate the agreement unilaterally in full or in parts by giving written notice of termination. The Party on whose initiative this Agreement was terminated in accordance with the Anti-Corruption Clause has the right to demand compensation for actual damage resulting from such termination.

13.6. Neither Party may assign its rights and obligations under this Agreement to a third party without the written agreement of the other Parties. All negotiations and correspondence between the Parties on the issues set forth in this Agreement, which took place before the signing of the Agreement, shall not be effective from the date of signing the Agreement.

13.7. This Agreement is drawn up in Russian and English, in four copies, one for each party, having equal legal effect. The e-mailed copies have a legal effect and shall be replaced by the originals within 30 (thirty) calendar days from the date of receiving such by the Parties.

13.8. In case of any discrepancy in the interpretation of this Agreement, the Russian text shall be used.

14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН:

ОТ ИМЕНИ ПОСТАВЩИКА:

LMS Consult GmbH & Co.KG

Юридический Адрес:

Gewerbestr. 6, 78086 Brigachtal, Германия

Реквизиты Банка:

Commerzbank Villingen-Schwenningen Am Niederen

Tor 1, 78050 Villingen-Schwenningen Germany

IBAN (EUR): DE94 6944 0007 0157 9663 00

IBAN (USD): DE67 6944 0007 0157 9663 01

SWIFT-BIC: COBADEFF694

Sparkasse Schwarzwald-Baar Gerberstraße 45, 78050

Villingen-Schwenningen

IBAN (EUR): DE63 6945 0065 0000 0316 67

IBAN (USD): DE16 6945 0065 0076 7002 46

BIC: SOLADES1VSS

14. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES:

FOR THE SUPPLIER:

LMS Consult GmbH & Co.KG

Legal Address:

Gewerbestr. 6, 78086 Brigachtal, Germany

Bank Details:

Commerzbank Villingen-Schwenningen Am Niederen

Tor 1, 78050 Villingen-Schwenningen Germany

IBAN (EUR): DE94 6944 0007 0157 9663 00

IBAN (USD): DE67 6944 0007 0157 9663 01

SWIFT-BIC: COBADEFF694

Sparkasse Schwarzwald-Baar Gerberstraße 45, 78050

Villingen-Schwenningen

IBAN (EUR): DE63 6945 0065 0000 0316 67

IBAN (USD): DE16 6945 0065 0076 7002 46

BIC: SOLADES1VSS

Региональный менеджер:

Regional manager:

LMS Consult GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 6 · 78086 Brigachtal
Fon +49 7721 20635-0 · Fax +49 7721 20635-11
info@lms-germany.de · lms-germany.de

Зиямов С.Д.

S.D. Ziyamov

ОТ ИМЕНИ ЗАКАЗЧИКА:

**Министерство инновационного развития
Республики Узбекистан**

Адрес: ул. Университетская 7, г. Ташкент,
Узбекистан 100174

ИНН: 305166715

Банк: Центральный банк Республики Узбекистан
Р/с. №: 23 402 000 300 100 001 010

Министр
Minister



FOR THE CUSTOMER:

**Ministry of Innovative Development
of the Republic of Uzbekistan**

Address: 7, University str., Tashkent city, Uzbekistan
100174

TIN: 305166715

Bank: Central Bank of the Republic of Uzbekistan

Acc. No.: 23 402 000 300 100 001 010

Абдурахмонов И.Ю.

I. Yu. Abdurakhmonov

ОТ ИМЕНИ ПЛАТЕЛЬЩИКА:

**Фонд финансирования науки и поддержки
инноваций**

Адрес: ул. Университетская 7, г. Ташкент,
Узбекистан 100174

ИНН: 304999794

Тел.: +99871 203 17 00

Банк: АКБ ПСБ

в/с в долл. США: 20 212 840 200 791 541 003

SWIFT: UJSIUZ22

Казначейство МФ РУ

л/с: 302810860262807015401254005 (сум)

в/с: 302810840262807015401254001 (долл.США)

Исполнительный Директор

Executive Director:

Охунов Б.А.

B.A. Okhunov

FOR THE PAYER:

Fund for Financing Science and Innovation Support

Address: 7, University str., Tashkent city, Uzbekistan,
100174

TIN: 304999794

Phone: +99871 203 17 00

Bank: JSCB Uzbek Industrial and Construction Bank

Acc. in USD: 20 212 840 200 791 541 003

SWIFT: UJSIUZ22

**Treasury of the Ministry of Finance of the Republic of
Uzbekistan**

Acc. in sums: 302810860262807015401254005

Acc. in USD: 302810840262807015401254001

ОТ ИМЕНИ ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЯ:

**Институт Микробиологии Академии наук
Республики Узбекистан**

Адрес: 100128, Республика Узбекистан,

Ташкент, ул. А.Кадери 7Б

Тел. (+998) 71 241-92-28, 241-45-21

E-mail: microbio@academy.uz

Директор

Director:

FOR THE CONSIGNEE:

**Institute of Microbiology under the Academy of
Sciences of the Republic of Uzbekistan**

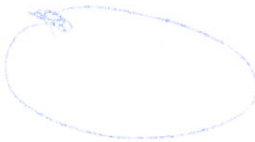
Address: 7B, A.Kadyri str., Tashkent Uzbekistan
100128

Tel: (+998 71) 241-92-28, 241-45-21

E-mail: microbio@academy.uz

Давранов К.Д.

K.D. Davranov



Приложение №1/Appendix No.1
 Спецификация к договору № 17-2022 от 6.10. 2022 г.
 /Specifications to Agreement No. 17-2022 dd. 6.10. 2022

№.№	Наименование товара/ Description of the Goods	Ед. изм/ Unit	Кол- во/ Q'ty	ТН ВЭД Код, DE/UZ / HS Code, DE/UZ	Цена/ед., Долл.США/ Price/unit, USD	Сумма, Долл.США/ Amount, USD
1	2	3	4	5	6	7
Институт микробиологии Академии наук Республики Узбекистан / Institute of Microbiology under the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan						
1	Морозильник вертикальный на -86 °С с объемом 528 л DW-HL528HC / Upright freezer, -86°C, 528 l, DW-HL528HC	шт. / pc.	1	84184080/ 8418408008	8 928,00	8 928,00
Итого на условиях СІР- Ташкент, Узбекистан (INCOTERMS-2010)/ Total on terms СІР-Tashkent, Uzbekistan (INCOTERMS-2010)						8 928,00
<p>Срок поставки товара: в течение 180 календарных дней после открытия аккредитива // Delivery term: within 180 calendar days after opening the letter of credit</p> <p>Итого (прописью): 8 928,00 (восемь тысяч девятьсот двадцать восемь) Долларов США, НДС 0%. Total (in words): 8 928,00 (eight thousand nine hundred and twenty-eight) US Dollars, VAT 0%.</p>						

ПОСТАВЩИК/THE SUPPLIER:

LMS Consult GmbH & Co.KG



ПЛАТЕЛЬЩИК/THE PAYER:

Фонд финансирования науки и поддержки инноваций /
Fund for Financing Science and Innovation Support

Исполнительный Директор /
Executive Director:



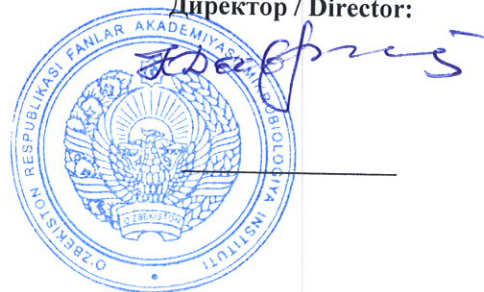
ЗАКАЗЧИК/THE CUSTOMER:

Министерство инновационного развития Республики Узбекистан/
Ministry of Innovative Development of the Republic of Uzbekistan



**ПРЕПОЛУЧАТЕЛЬ/
THE CONSIGNEE:**

Институт Микробиологии Академии наук Республики Узбекистан / Institute of Microbiology under the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan
Директор / Director:



Three additional handwritten signatures in blue ink at the bottom of the page.

<p style="text-align: center;">ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ НА ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛАБОРАТОРНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ИНСТИТУТА МИКРОБИОЛОГИИ АКАДЕМИИ НАУК РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН</p>	<p style="text-align: center;">TECHNICAL ASSIGNMENT FOR PURCHASING LABORATORY EQUIPMENT FOR INSTITUTE OF MICROBIOLOGY UNDER THE ACADEMY OF SCIENCES OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN</p>
<p style="text-align: center;">Основание для реализации проекта</p> <p>Постановление Президента Республики Узбекистан №ПП-3365 от 1 ноября 2017 года «О мерах по дальнейшему укреплению инфраструктуры научно-исследовательских учреждений и инновационной деятельности».</p>	<p style="text-align: center;">Basis for project implementation</p> <p>Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan as of November 1, 2017 №PP-3365 «On measures to further strengthen the infrastructure of research institutions and the development of innovative activities»</p>
<p style="text-align: center;">Общие требования</p> <p>Поставляемые товары должны строго соответствовать следующим требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> - страхование товаров производится за счет Поставщика; - оборудование поставляется в специальной упаковке, соответствующей стандартам, ТУ, обязательным правилам и требованиям для тары и упаковки. Упаковка должна обеспечивать полную сохранность оборудования на весь срок его транспортировки с учетом перегрузок и возможного длительного хранения; - предоставление информации по эксплуатационным расходам на конкретный период эксплуатации и/или на весь срок службы оборудования (техническая и сервисная поддержка, ЗИП и т.п.) и потребляемой мощности каждой единицы оборудования; - условия поставки: для иностранных поставщиков – СІР-Ташкент, для отечественных поставщиков - на склад Грузополучателя, 100128, Узбекистан, г. Ташкент, ул. А.Кадыри 7Б; - гарантийное обязательство на поставляемое оборудование не менее 12 месяцев с момента ввода в эксплуатацию. После истечения гарантийного срока обслуживание оборудования Исполнитель должен обеспечить сервисное обслуживание и ремонт поставляемого оборудования согласно заключаемому ежегодному договору вплоть до списания оборудования предприятием. В случае, если Заказчик не запросил заключение договора на сервисное обслуживание оборудования и ремонт, Исполнитель вправе не предоставлять указанной услуги; 	<p style="text-align: center;">General requirements</p> <p>The goods supplied must strictly comply with the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the goods are insured at Supplier's expense; - the equipment is supplied in special packaging that meets corresponding standards, technical conditions, mandatory rules and requirements for containers and packaging. Packaging must ensure the complete safety of the equipment for the entire period of its transportation taking into account transshipment and possible long-term storage; - the information on operating costs for a specific period of operation and / or for the entire service life of the equipment and power consumption of each piece of equipment (technical and service support, SPTA, etc.) is required; - terms of delivery: for foreign suppliers – СІР-Tashkent, for domestic suppliers - Consignee's warehouse, 7B, A.Kadyri str., Tashkent Uzbekistan 100128; - Warranty period for the supplied equipment is not less than 12 months from the moment of its commissioning. Upon expiry of the warranty period for servicing the equipment, the Contractor must provide after-sales service and repair of the supplied equipment in accordance with the annual contract concluded up to its decommissioning by the enterprise. In case the Customer has not requested after-sales service agreement, the Contractor has the right not to provide the specified services;

Handwritten signature

- поставляемое оборудование не должно иметь признаков контрафактности, а именно несанкционированного использования или нанесения торговых марок производителя оборудования без официального одобрения владельцев торговых марок;

- оборудование должно отвечать требованиям действующих и/или признаваемых в Республике Узбекистан международных стандартов, норм и правил, а также требованиям эстетики, безопасности труда, быть доступным для ремонта и санитарной обработки, соответствовать требованиям качества и безопасности, установленными действующим законодательством для данного вида товара;

- товар должен быть новым, не бывшим ранее в употреблении, не прошедшим ремонт, в том числе восстановление, замену составных частей, восстановление потребительских свойств, дата выпуска из производства не ранее год поставки.

- the supplied equipment should not have signs of counterfeiting, namely, any unauthorized use or marking the equipment by manufacturer's trademarks used without the official approval of the trademark owners;

- the equipment must meet the requirements of the international standards, norms and rules working and / or recognized in the Republic of Uzbekistan, as well as the requirements of aesthetics, labor safety, be accessible for repair and sanitization, comply with the quality and safety requirements established by the current legislation for this type of goods;

- the goods must be new, not formerly used, not repaired, including restoration, replacement of components, restoration of consumer properties, the date of production is not earlier than the delivery year.

1. Морозильник вертикальный на -86 °C с объемом 528 л DW-HL528HC / Upright freezer, -86°C, 528 l, DW-HL528HC

№	Наименование требований / Requirements	Содержание технического задания / Technical specifications contents
1	<p>Описание товаров (функциональные характеристики и потребительские свойства) / Description of the goods (functional characteristics and consumer properties)</p>	<p>Морозильник вертикальный с ультранизкой температурой объемом 528 литров предназначен для длительного хранения глицириновых стоков штаммов микроорганизмов и компетентных клеток экспрессионных систем, образцов ДНК и РНК (1 штук) / An ultralow temperature vertical freezer, 528 liters, is designed for long-term storage of glycerol effluent strains of microorganisms and competent cells of expression systems, DNA and RNA samples (1 unit)</p>
2	<p>Цель приобретения товаров / Purpose of purchasing the goods</p>	<p>Морозильник вертикальный для оснащения научных лабораторий и длительного хранения глицириновых стоков штаммов микроорганизмов и компетентных клеток экспрессионных систем, образцов ДНК и РНК / Vertical freezer for the equipment of scientific laboratories and long-term storage of glycerol effluent strains of microorganisms and competent cells of expression systems, DNA and RNA samples</p>
3	<p>Необходимые технические характеристики товаров / Required goods specifications</p>	<p>Прибор должен обладать функциями контроля температуры:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Микрокомпьютер для цифрового контроля температуры, цифровой дисплей температуры, шаг настройки 0,1 °C; 2. Регулируемая температура внутренней коробки: -40 °C ~ -86 °C; 3. Функция будильника с высокой и низкой температурой, значение температуры будильника может быть установлено по мере необходимости. 4. Напряжение: однофазное, 220 В, 50 Гц, евровилка. <p>Система безопасности:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Должен обладать системой сигнализации, звуковым сигналом; 2. Сигнал тревоги высокой и низкой температуры, функция сигнализации неисправности датчика – должен быть в наличии;



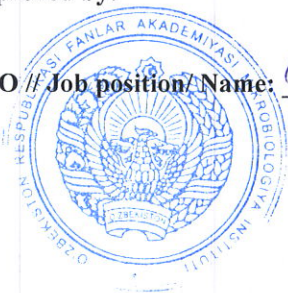
№	Наименование требований / Requirements	Содержание технического задания / Technical specifications contents
		<p>3. Термостат с использованием функции защиты паролем, чтобы предотвратить случайную регулировку рабочих параметров – должен быть в наличии.</p> <p>Система охлаждения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сверхплотный: поролоновый слой, двойная конструкция уплотнения двери; 2. Оптимизированная: Автоматическая каскадная холодильная система, известный бренд компрессора; 3. Конструкция испарителя: трубчатая пластина типа медная трубка; 4. Уникальный фторид без смешивания хладагента, 100% CFC-FREE; 5. Вентилятор с низким уровнем шума. <p>/</p> <p>The device must have temperature control:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Microcomputer for digital temperature control, digital temperature display, setting step 0.1°C; 2. Adjustable temperature inside the cabinet: -40 °C ~ -86 °C; 3. Alarm system for high and low temperature, alarm temperature value can be set whenever required; 4. Voltage: single-phase, 220V, 50Hz, Euro plug. <p>Security system:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alarm system, audible alarm are a must; 2. Alarm system for high and low temperature, sensor failure must be available; 3. Thermostat with password protection to prevent accidental adjustment of operating parameters must be available. <p>Cooling system:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ultra-dense door: Foamed, double door seal design; 2. Optimized: Automatic cascade refrigeration system, famous compressor brand; 3. Evaporator design: tubular plate as copper tube; 4. Unique fluoride-free refrigerant, 100% CFC-FREE; 5. Fan with low noise level.
4	Требования по комплектации / Required set of delivery	Базовая комплектация, обеспечивающая выполнение вышеуказанных технических свойств / Standard configuration providing the above-mentioned designed capability
5	Требования к обслуживанию и эксплуатации товара / Requirements for the maintenance and operation of the goods	Поставляемый товар должен быть новым (не допускается поставка выставочных образцов, а также оборудования, собранного из восстановленных узлов и агрегатов), работоспособным (не бывшим в употреблении), содержать все комплектующие и быть обеспечен комплект электрических и интерфейсных соединительных кабелей для выполнения пуско-наладочных работ и ввода его в эксплуатацию. Гарантийное обслуживание в течение не менее 12 месяцев / The supplied goods must be new (it is not allowed to deliver exhibition samples, as well as equipment assembled from reconditioned units and assemblies), serviceable (not formerly used), it should contain all components and be provided with a set of electrical connection cables and interface connectors for their commissioning and putting into operation. Warranty period shall be within at least 12 months
6	Требования к шефмонтажу и пуско-наладочным работам (если монтаж осуществляется поставщиком) / Requirements for	После доставки оборудования, технический специалист Поставщика (квалификация которого подтверждена официальным сертификатом производителя оборудования) с выездом на место должен проводить пуско-наладочные работы и испытания оборудования. Поставку оборудования считать завершенной после демонстрации основных показателей, указанных в п.3 и оформления соответствующего акта приемки оборудования с участием Пользователя / After delivery of the equipment, the technical specialist of the Supplier (whose qualification is



№	Наименование требований / Requirements	Содержание технического задания / Technical specifications contents
	supervised installation and commissioning (if installation is performed by the Supplier)	confirmed by an official certificate of the corresponding manufacturer) with on-site visit should carry out commissioning and testing of the equipment. Delivery of the equipment shall be considered as completed after performing the main features specified in field 3 and drawing up of a corresponding acceptance certificate with participation of the User
7	Требование к обучению персонала / Staff training	Поставщик должен обеспечить обучение на месте эксплуатации оборудования не менее 2 чел. / The Supplier shall provide on-site training for at least 2 people
8	Передаваемая вместе с товаром документация и необходимое количество расходных материалов / Documentation and required amount of consumables to be provided together with the goods	На оборудование и его вспомогательное поставляемое оборудование, должны предоставляться руководства по эксплуатации на русском (или английском) языке. Поставщик вместе с оборудованием должен отправить сертификат происхождения (certificate of original) и сертификат качества (quality certificate) / The equipment and its auxiliary facilities shall be provided together with corresponding Operation/User manual in Russian (or English). The Supplier must send the certificate of origin and certificate of quality together with the equipment
9	Сроки поставки и службы научного оборудования / Scientific equipment delivery term and service life	не более 180 дней; не менее 5 лет / not more than 180 days; not less than 5 years

Утверждаю / Approved by:

Должность / ФИО // Job position/ Name:



Директор: *Абдирис Давранов К.Д.*

МП/LS



**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI IQTISODIY TARAQQIYOT
VA KAMBAG‘ALLIKNI QISQARTIRISH VAZIRLIGI HUZURIDAGI
“LOYIHALAR VA IMPORT KONTRAKTLARINI KOMPLEKS EKSPERTIZA QILISH MARKAZI”
DAVLAT UNITAR KORXONASI**

2022-yil 13 09 № 49/01-09/11-6480 100084, Toshkent, Amir Temur shoh ko‘chasi, 107-B

**Министерство инновационного
развития Республики Узбекистан**

Центр комплексной экспертизы при Минэкономразвития (далее – Центр), в соответствии с заявлениями от 18.08.2022 г. № 30-22/4664 и от 23.08.2022 г. № 02-22/4774 (рег. № 38315 на сайте Центра, дата оплаты от 26.08.2022 г.), рассмотрев проект импортного контракта, заключаемого с компанией **«LMS Consult GmbH & Co. KG» (Германия)** на закупку пламенного фотометра модели «FP910-4» (1 комп.) и **низкотемпературной морозильной камеры модели «DW-HL528HC»** (1 шт.) на общую сумму 12 548,0 долл. США, сообщает, что по условиям и ценообразованию проекта импортного контракта замечаний не имеется.

При этом, необходимо отметить, что согласно требованиям Положения о порядке проведения экспертизы и регистрации проектов договоров, импортных контрактов и дополнительных соглашений к ним, утвержденного постановлением Президента Республики Узбекистан от 25.07.2022 г. № ПП-332, заявитель в течение месячного срока с момента получения настоящего письма вносит в Центр оформленный и подписанный в установленном порядке сторонами оригинал импортного контракта для получения соответствующего заключения. В случае невнесения в Центр подписанного импортного контракта в установленный срок, заявитель не имеет право на получение заключения по импортному контракту.

Директор

М. Аллаберганов

“ТАСДИҚЛАЙМАН”

Ўзбекистон Республикаси инновацион
ривожланиш вазири, Илм-фанни
молиялаштириш ва инновацияларни
қўллаб-қувватлаш жамғармаси кузатув
кенгаши раисининг ўринбосари



И. Абдурахмонов

2021 йил “18” ноябрь

Илм-фанни молиялаштириш ва инновацияларни қўллаб-қувватлаш
жамғармаси Кузатув кенгаши мажлисининг
2-сон БАЁНИ

2021 йил “25” октябрь

Тошкент шаҳри

- Раислик қилувчи:** - **И.Ю. Абдурахмонов** - Ўзбекистон Республикаси
Инновацион ривожланиш вазири, Кузатув кенгаши
раиси ўринбосари;
- Иштирок
этганлар:** - Илм-фанни молиялаштириш ва инновацияларни
қўллаб-қувватлаш жамғармасининг Кузатув кенгаши
аъзолари (*рўйхат буйича*)

КУН ТАРТИБИ:

1. 2021-2022 йилларда етакчи хорижий илмий ташкилотларга (илмий марказлар ва университетлар) қисқа муддатли илмий стажировкага юбориладиган ёш олимлар рўйхатини тасдиқлаш.

2. “Илмий лабораторияларни яратиш ва қўшимча жиҳозлаш буйича танловларни ўтказиш, шунингдек, зарур сарфлаш материаллари ва бутловчи қисмлар билан таъминлаш тартиби тўғрисида”ги низомга мувофиқ илмий ташкилотлар ва олий таълим муассасаларининг илмий лабораторияси учун харид қилиниши назарда тутилган асбоб-ускуналар рўйхатини тасдиқлаш.

3. Бошқа масалалар.

(Абдурахмонов, Юлдашев, Тошқулов, Ишанходжаев, Охунов, Абдурахмонов)

Жорий йилда Илм-фанни молиялаштириш ва инновацияларни қўллаб-қувватлаш жамғармаси томонидан қуйидаги ишлар амалга оширилди:

ёш олимларни етакчи хорижий илмий ташкилотларга (марказлар, университетлар ва бошқалар) қисқа муддатли илмий стажировкаларга юбориш мақсадида уларни танлов асосида саралаш буйича Махсус эксперт гуруҳининг 2021 йил 30 сентябрдаги 72-сон йиғилиши баёни қарори билан 101 нафар ёш олимларга ижобий хулоса олинди;

Кун тартибидаги масалаларни ҳар томонлама чуқур муҳокама қилиб, Кузатов кенгаши қарор қилади:

1. Ёш олимларни етакчи хорижий илмий ташкилотларга (марказлар, университетлар ва бошқалар) қисқа муддатли илмий стажировкаларга юбориш мақсадида уларни танлов асосида саралаш бўйича Махсус эксперт гуруҳининг 2021 йил 30 сентябрдаги 72-сон йиғилиши баёни тасдиқланганлиги;

олий таълим ва илмий ташкилотлар илмий лабораторияларини (қушимча) жиҳозлаш бўйича танловларни ўтказиш, шунингдек зарур сарфлаш материаллари ва бутловчи қисмлар билан таъминлаш бўйича Эксперт гуруҳининг 2021 йил 19 августдаги 10-сон йиғилиши баёни тасдиқланганлиги маълумот учун қабул қилинсин.

2. Қуйидагилар:

2021-2022 йилларда етакчи хорижий илмий ташкилотларга (илмий марказлар ва университетлар) қисқа муддатли илмий стажировкага юбориладиган ёш олимлар рўйхати 1-иловага;

олий таълим ва илмий ташкилотлар илмий лабораторияси учун харид қилиниши кўзда тутилган асбоб-ускуналар рўйхати 2-иловага мувофиқ тасдиқлансин.

3. Белгилансинки, 2-иловага мувофиқ рўйхатда келтирилган асбоб-ускуналарни харид қилиш бўйича шартномалар қонунчиликда белгиланган тартибда ўтказилган танлов (тендер) натижаларига қўра тузилади.

4. Жамғарма ижро этувчи дирекцияси (Б.Охунов) 1 ва 2-иловалардан келиб чиқадиган харажатларни тегишли шартномаларга мувофиқ молиялаштирилишини таъминласин.

5. Кузатов кенгашининг 2021 йил 8 январдаги 21-сон баёнининг 3-иловасидаги 105-174-позициялар чиқариб ташлансин.



Т/р	Илмий-тадқиқот ёки олий таълим муассасаси номи (янги ёки мавжуд лабораториянинг номи ҳам қўрсатилиши зарур)	Янги лаборатория жихозлари, қўшимча жихозлар, зарур сарфлаш материаллари ёки бўғловчи қисмлар рўйхати (номи)	ТИФ ТН коди*	Сони (дона)	Таклиф этилаётган харид нархи (АҚШ доллари)	Жами талаб этиладиган маблағ (АҚШ доллари)	Ишлаб чиқарувчи** (етказиб берувчи) давлат ва корхона	Бу юрتمанинг илмий ёки иқтисодий самарадорлиги
III. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг <u>Микробиология институти</u> лабораториялари учун харид қилиниши режалаштирилган илмий лаборатория асбоб-ускуналари бўйича								
5.	Одам микробиоми лабораторияси (янги)	Микроорганизмларнинг турини аниқлаш учун учинч вақтига асосланган МАЛДИ-ТОФ масс-спектрометри тизими жамланмаси	9027200000	1 жамланма	365 000,0	365 000,0	Bruker Daltonik, Германия (Micro Solutions, Қозоғистон)	Ушбу лаборатория ускунаси жамланмасидан алоҳида ва аралаш ҳолда ажратиб олинган янги микроорганизмлар (бактериялар, замбуруғлар, ачитки замбуруғлар) турини ва антибиотикларга сезгирлигини уга тезкор замонавий усулда аниқлаш ҳамда микроб биотехнологияси билан боғлиқ бўлган илмий тадқиқот ишлари савияси ва самарасини ошириш учун зарур.
6.	Энзимология лабораторияси (мавжуд)	Юқори самарали суюқлик хроматографи жамланмаси диод массивли ва рефрактометрлик детекторлари билан	9027300000	1 жамланма	70 000,0	70 000,0	Agilent, Германия (TOO DistriTech, Қозоғистон)	Юқори самарали суюқлик хроматографи жамланмаси микроб метаболитлари (фитогормонлар, антибиотиклар, пептидлар, витаминлар, углеводлар, органик кислотлар, амидлар, алкалоидлар, статинлар, флавоноидлар, сапонинлар) тезкор замонавий усулда ажратиш ва таҳлил қилиш ҳамда кенг қамровли илмий-таҳлилий муаммоларни ечиш учун зарур.

Т/р	Илмий-тадқиқот ёки олий таълим муассасаси номи (янги ёки мавжуд лабораториянинг номи ҳам кўрсатилаши зарур)	Янги лаборатория жихозлари, қўшимча жихозлар, зарур сарфлаш материаллари ёки бутловчи қисмлар рўйхати (номи)	ТИФ ТН коди*	Сони (дона)	Таклиф этилаётган харид нархи (АҚШ доллари)	Жами талаб этиладиган маблағ (АҚШ доллари)	Ишлаб чиқарувчи** (етказиб берувчи) давлат ва корхона	Бююртманинг илмий ёки иқтисодий самарадорлиги
18.	Молекуляр биология лабораторияси (янги)	500 литр ҳажмли ва -85 °C ли вертикал музлатгич	8418408009	1 дона	10 190,0	10 190,0	Zhengzhou Nanbei Instrument, Хитой (Himlabribor ўзбекистон)	Микроорганизмлар штамmlарининг глицеринли намуналари, экспрессион тизимлар, компетент хужайралар, ДНК ва РНК намуналарини узок муддат сақлаш учун зарур.
19.	Табиғий муҳофаза қилиш биотехнологияси ва Энзимология лабораториялари (мавжуд)	Ультрабинафша ва қўринадиган нурлар диапазонида сканерловчи спектрофотометр	9027300000	2 дона	7 297,0	14 594,0	Shimadzu, Япония (Fortek, Ўзбекистон)	Биокимёвий ва ферментатив реакцияларни олиб бориш ҳамда кинетикасини таҳлил қилиш реал вақтда 190 – 1100 нм спектрал диапазонда моддаларнинг спектрал ютилиши ва намуналар оптик зичлигини сканерлаш учун зарур.
20.	Молекуляр биология лабораторияси (янги)	Катта сизимли ва совутичли центрифуга	8421210009	1 жамланма	12 000,0	12 000,0	Beckman Coulter, АҚШ (Альгимед, Беларусь)	1,6 литр ҳажмгача бўлган микроорганизмлар биомассасини чуқтириш ва ажратиш, компетент хужайраларни тайёрлаш, хужайра лизатлари, оксиллар, нуклеин кислоталарни паст ҳароратларда чуқтириб ажратиш ҳамда намуналарни тайёрлаш учун зарур.

Протокол закупочной комиссии по конкурсу лот № 121096 на приобретение K16-14 О проведении конкурсных торгов целевого отбора на поставку лабораторного оборудования для Институт микробиологии АН РУз в соответствии с ПП-3365

Способ проведения электронный

Дата 15.08.2022

Время рассмотрения 12.08.2022 20:36

Конкурсная комиссия Фонд поддержки инновационного развития и новаторских идей, (Далее – Комиссия) в составе:

Член комиссии	RAXMATULLAYEV DILMUROD RAXMATULLAYEVICH	Начальник финансово-экономического отдела	Министерство инновационного развития
Секретарь комиссии	KABASHEV TAIRJON	Главный специалист	Министерство инновационного развития
Член комиссии	NARZIYEV BEKNIYOZ YARMUHAMMADOVICH	Начальник отдела службы контроля по борьбе с коррупцией и внутреннего аудита	Министерство инновационного развития
Председатель комиссии	SHARIFOV SHAXOBJON SHARIFOVICH	Директор	Яшнобод инновацион технопарк
Член комиссии	DUSANOV HUDOYSHUKUR	Член комиссии	Антимонопольный комитет Республики Узбекистан
Член комиссии	MIRZAYEV SIROJIDDIN ZAYNIYEVICH	Вице-Президент Академии наук	Академия наук Республики Узбекистан
Член комиссии	DJUMAYEV FARXOD SADIKOVICH	Начальник Сводного информационно-аналитического управления стратегии инновационного развития	Министерство инновационного развития
Член комиссии	TULANOV AKMAL ABROROVICH	Boshqarma boshlig'i	Министерство инновационного развития

Рассмотрев поступивших предложений со стороны участников по опубликованному объявлению на специальном информационном портале от 15.08.2022 года № лота 121096.

Метод оценки предложений – Бальный метод (Весовой коэф.технико-квалификационной части: 80.00 / Весовой коэф. ценовой части: 20.00)

Мин. балл: 70

Предмет закупки:

Наименование товара (работы, услуги)	Лабораторный инвентарь
Подробное описание	Приобретение лабораторного оборудования осуществляется на основании №ПП-3365 и №ПП-5047
Количество товара	1.00
Единица измерения	

Цена товара (услуги) за единицу	10 190.00
Стартовая сумма	10 190.00
Валюта	USD

По итогам рассмотрения поступивших предложений по технической части участникам присвоены следующие баллы:

Критерий №1 Предоставлении письма авторизации завода изготовителя

Тип: Текстовое значение

Описание: Предоставлении письма авторизации завода изготовителя

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
LMS Consult GmbH & Co.KG	5	Файл приложен	4	Экспертная		
LABTEK MCHJ	5	Документ	4	Экспертная		

Критерий №2 Критерии технической оценки

Тип: Текстовое значение

Описание: Критерии технической оценки

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
LMS Consult GmbH & Co.KG	50	Файл приложен	50	Экспертная		
LABTEK MCHJ	50	Документ	50	Экспертная		

Критерий №3 Информация по учредителям

Тип: Текстовое значение

Описание: Информация по учредителям

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
LMS Consult GmbH & Co.KG	5	Файл приложен	4	Экспертная		
LABTEK MCHJ	5	Документ	5	Экспертная		

Критерий №4 гарантийное письмо

Тип: Текстовое значение

Описание: не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства, не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с (наименование заказчика), не находится в Едином реестре недобросовестных исполнителей, отсутствуют ненадлежащим образом исполненные обязательства по ранее заключенным договорам,

отсутствие задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей, наличие свободных средств 15% от стоимости закупаемого лабораторного оборудования, не зарегистрирован и не имеет банковские счета в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
LMS Consult GmbH & Co.KG	5	Файл приложен	5	Экспертная		
LABTEK MCHJ	5	ДОКУМЕНТ	5	Экспертная		

Критерий №5 Сроки и условия поставки

Тип: Текстовое значение

Описание: Сроки и условия поставки

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
LMS Consult GmbH & Co.KG	10	Файл приложен	7	Экспертная		
LABTEK MCHJ	10	Документ	7	Экспертная		

Критерий №6 Наличие опыта поставки

Тип: Текстовое значение

Описание: Наличие опыта поставки

Обязательность: Критично

Наименование участника	Макс балл	Значение участника	Балл участника	Тип оценки	Примечание	Причина
LMS Consult GmbH & Co.KG	5	Файл приложен	5	Экспертная		
LABTEK MCHJ	5	ДОКУМЕНТ	3	Экспертная		

Оценка участников финансовой части составила:

Наименование участника	Стартовая сумма	Предлагаемая сумма	Сумма с учетом конвертации (USD)	Применение преференции	Общее значение (USD)	Дата предложения	Оценка стоимости (балл)
LMS Consult GmbH & Co.KG	10 190.00	8 928.00 USD	8 928.00	00.00	8 928.00	29.07.2022 10:18:13	20.00
LABTEK MCHJ	10 190.00	109 100 005.75 UZS	10 001.73	00.00	10 001.73	29.07.2022 11:54:29	17.85

Итоговая оценка участников включая финансовой части составила:

Наименование участника	Общий балл по технической части	Общий балл по финансовой части	Итоговый балл
LMS Consult GmbH & Co.KG	75	20	95
LAVTEK MCHJ	74	17.85	91.85

Закупочная комиссия по конкурсу лот № 121096 от 15.08.2022 года на приобретение К16-14 О проведении конкурсных торгов целевого отбора на поставку лабораторного оборудования для Институт микробиологии АН РУз в соответствии с ПП-3365 определила победителем:

LMS Consult GmbH & Co.KG
DE814919116

и резервный исполнитель: LAVTEK MCHJ (309449081)

Проголосовали

Комиссия	Ф.И.О.	Голосование	Комментарии
Председатель комиссии	SHARIFOV SHAXOBJON SHARIFOVICH	Согласен	
Член комиссии	MIRZAYEV SIROJIDDIN ZAYNIYEVICH	Согласен	
Член комиссии	DJUMAYEV FARXOD SADIKOVICH	Согласен	
Член комиссии	RAXMATULLAYEV DILMUROD RAXMATULLAYEVICH	Согласен	
Член комиссии	TULANOV AKMAL ABROROVICH	Согласен	

Протокол закупочной комиссии подписан посредством ЭЦП

**121096 лот юзасидан шакланган дастлабки
баённоманинг муҳокамаси натижаси бўйича расмийлаштирилган электрон
баённомаси**

Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2022 йил 20 майдаги 276-сонли қарорига асосан дастлабки электрон баённома у расмийлаштирилган кундан бошлаб давлат харидларининг электрон тизимида муҳокама қилиш учун икки иш кунига жойлаштирилди.

Икки иш куни ичида иштирокчилар томонидан танлаш (тендер) ўтказиш натижалари бўйича эътирозлар тушмаганлиги тўғрисида харид комиссияси аъзолари тегишли қарор қабул қилди.

Муҳокама тугаган сана:

12.10.2022 10:39

Комиссия раиси:

SHARIFOV SHAXOBJON SHARIFOVICH



“13” 10 2022 yil

32-22/5804-son

Ўзбекистон Республикаси
Молия вазирлигига

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 1 ноябрдаги ПҚ-3365-сон қарорига асосан тасдиқланган “2018–2022 йилларда илмий-тадқиқот муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш дастури”га мувофиқ республикадаги илмий-тадқиқот муассасаларини илмий лаборатория асбоб-ускуналари билан жиҳозлаш, зарур бутловчи қисмлар, материаллар ва реактивлар билан таъминлаш кўзда тутилган.

Бунга асосан Инновацион ривожланиш вазирлиги (Вазирлик), Илм-фанни молиялаштириш ва инновацияларни қўллаб-қувватлаш жамғармаси (Жамғарма), Фанлар академияси Микробиология институти, Пиллачилик ва жун саноатини ривожлантириш қўмитаси Пиллачилик илмий-тадқиқот институти ва Ўрмон хўжалиги давлат қўмитасининг Ўрмон хўжалиги илмий-тадқиқот институти масъул ходимлари билан ҳамкорликда куйидаги ишлар амалга оширилди, жумладан:

Фанлар академияси Микробиология институти лабораториялари учун зарур бўлган 24 турдаги дастлабки (бошланғич) умумий қиймати ҚҚСсиз 1 215 228,0 АҚШ долларлик илмий лаборатория асбоб-ускуналар рўйхати шакллантирилди ҳамда Жамғарма Кузатув кенгашининг 2021 йил 18 ноябрдаги 2-сон йиғилиш баёни қарорига асосан тасдиқланди;

Пиллачилик ва жун саноатини ривожлантириш қўмитаси Пиллачилик илмий-тадқиқот институти лабораториялари учун зарур бўлган 3 турдаги, дастлабки (бошланғич) умумий қиймати ҚҚСсиз 82 690,29 АҚШ долларлик илмий лаборатория асбоб-ускуналар рўйхати шакллантирилди ҳамда Жамғарма Кузатув кенгашининг 2022 йил 12 мартдаги 3-сон йиғилиш баёни қарорига асосан тасдиқланди;

Ўрмон хўжалиги давлат қўмитаси Ўрмон хўжалиги илмий-тадқиқот институти лабораториялари учун зарур бўлган 31 турдаги дастлабки (бошланғич) умумий қиймати ҚҚСсиз 209 549,0 АҚШ долларлик илмий лаборатория асбоб-ускуналар рўйхати шакллантирилди ҳамда Жамғарма Кузатув кенгашининг 2021 йил 3 июндаги 1-сон йиғилиш баёни қарорига асосан тасдиқланди;

харид жараёнини ташкил этиш ва ўтказиш мақсадида техник топшириқ ва нарх ечимига доир ҳужжатлар бўйича Иқтисодий тараққиёт ва камбағалликни қисқартириш вазирлиги ҳузуридаги Лойиҳалар ва импорт контрактларини комплекс экспертиза қилиш марказининг ижобий хулосаси олинди;

энг яхши таклифларни танлаш асосида харид қилиш ҳужжати ишлаб чиқилиб, Вазирлик ҳузуридаги Харид комиссиясида келишилди ва тасдиқланди;

маълумот ўрнида: Ўзбекистон Республикасининг “Давлат харидлари тўғрисида”ги 2021 йил 22 апрелдаги ЎРҚ-684-сон Қонунининг 59-моддасига мувофиқ харид қилиш ҳужжатида ҳар бир илмий лаборатория асбоб-ускунаси харид қилишида алоҳида бирлиги сифатида кўриб чиқилиши эълон қилинган. Бундай ҳолда ҳар бир товар (иш, хизмат) учун голиб харид қилиш тартиб-таомилининг шартларига кўра алоҳида-алоҳида аниқланиши белгиланган.

танлов савдоларини ўтказиш учун тасдиқланган харид қилиш ҳужжатлари махсус ахборот портали орқали давлат харидларининг электрон тизимида жойлаштирилди ва танлов савдолари мажбурий тартибда электрон шаклда ўтказилди (135617-сон, 135652-сон, 135673-сон, 121125-сон, 121096-сон, 121156-сон ва 121035-сон лотлар);

яқуний танлов натижаларига кўра 7 турдаги илмий лаборатория асбоб-ускуналари бўйича **“LMS Consult GmbH & Co.KG” (Германия)** ва “Healthcare Business” МЧЖ (Ўзбекистон) компаниялари етказиб берувчи сифатида аниқланди ва жорий йилнинг 6 октябрида LMS Consult GmbH & Co.KG компанияси ўртасида умумий қиймати 47 808,0 АҚШ долларлик 14-2022-сон, 15-2022-сон, 16-2022-сон, **17-2022-сон** ҳамда 27 сентябрда “Healthcare Business” компанияси ўртасида умумий қиймати 891 783 600,0 сўмлик 11-2022-сон, 12-2022-сон, 13-2022-сон шартномалар имзоланиб, давлат харидларининг электрон тизими орқали келишилди.

Шу жумладан, мазкур эълон талабларига биноан миллий валюта (сўм)да танланиши лозим бўлиб, техник хатолик сабабли маъсул ходим томонидан пул бирлиги АҚШ долларида танланган. Шахсий ғазна ҳисоб варағимиздаги маблағлар миллий валюта (сўм)далиги сабабли голиб компанияга дастлабки тўловларни амалга оширишда муаммолар келиб чиқмоқда.

Юқоридагиларни инобатга олган ҳолда, қарор ижросини ўз муддатида таъминлаш мақсадида, Сиздан, мазкур импорт контрактларини ва шартномаларини рўйхатдан ўтказиш ва тўловларни қисқа муддатда тўлаш учун амалий ёрдам беришингизни сўраймиз.

Ижро аппарати раҳбари



А. Якубов

2022 йил 6 октябрдаги 17-2022-сон шартнома бўйича умумий харажатлар ҳақида
МАЪЛУМОТ

2022 йил 12 октябрь ҳолатига

Т/р	Етказиб берувчи	Шартнома суммаси			Божхона харажатлари	Декларант харажатлари	Банк харажатлари 0,2%	Жами
		АҚШ долларда	1 АҚШ доллар сўмда	сўмда	сўмда	сўмда	сўмда	сўмда
А	1	2	3	4	5	6	7	8 (4+5+6+7)
1	"LMS Consult GmbH & Co.KG" (Германия)	8 928,0	11 300,0	100 886 400,0	300 000,0	2 070 000,0	700 000,0	103 956 400,0
	Ҳаммаси:	8 928,0		100 886 400,0	300 000,0	2 070 000,0	700 000,0	103 956 400,0

Илм-фанни молиялаштириш ва
 инновацияларни қўллаб-қувватлаш жамғарма
 Илмий лаборатория асбоб-ускуналари
 харидларини молиялаштириш бўлим бошлиғи



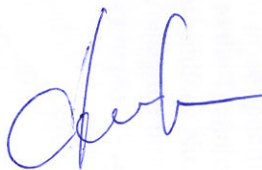
Т. Штадлер

Илм-фанни молиялаштириш ва
 инновацияларни қўллаб-қувватлаш жамғарма
 Бухгалтерия ҳисоби ва ҳисоботи бўлими
 бошлиғи



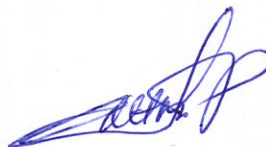
Б. Эркинов

Илм-фанни молиялаштириш ва
 инновацияларни қўллаб-қувватлаш жамғарма
 Илмий лаборатория асбоб-ускуналари
 харидларини молиялаштириш бўлими бош
 мутахассиси



Ф. Шарифов

Ўзбекистон Республикаси Инновацион
 ривожланиш вазирлиги Илмий
 стажировкаларни ва лаборатория асбоб-
 ускуналари харидини ташкил этиш бўлими
 бош мутахассиси



Т. Кабашев

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ПРЕЗИДЕНТИНИНГ
ҚАРОРИ**

**ИЛМИЙ-ТАДҚИҚОТ МУАССАСАЛАРИНИНГ ИНФРАТУЗИЛМАСИНИ ЯНАДА
МУСТАҲКАМЛАШ ВА ИННОВАЦИОН ФАОЛИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ
ЧОРА-ТАДБИРЛАРИ ТЎҒРИСИДА**

2017 — 2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича **Харакатлар стратегиясида** белгиланган вазифалар ижросини таъминлаш, шунингдек, илмий-тадқиқот муассасалари фаолиятини янада такомиллаштириш, уларнинг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш ва инновацион фаолиятини ривожлантириш учун кулай шарт-шароитлар яратиш мақсадида:

1. 2017 — 2021 йилларда илмий-тадқиқот муассасаларининг инфратузилмасини мустаҳкамлаш ва инновацион фаолиятини ривожлантириш бўйича қуйидагиларни ўз ичига олувчи комплекс чора-тадбирлар **дастури (кейинги ўринларда Дастур деб аталади)** тасдиқлансин:

2017 — 2021 йилларда илмий-тадқиқот муассасаларининг инфратузилмасини мустаҳкамлаш ва инновацион фаолиятини ривожлантириш бўйича комплекс чора-тадбирлар **1-иловага** мувофиқ;

Олдинги таҳрирга қаранг.

2018 — 2022 йилларда **Дастурни** амалга ошириш молиявий харажатларининг ҳисоб-китоб ҳажмлари параметрлари **2-иловага** мувофиқ;

(1-банднинг учинчи хатбошиси Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2021 йил 1 апрелдаги ПФ-6198-сонли Фармони таҳририда — Қонун ҳужжатлари маълумотлари миллий базаси, 02.04.2021 й., 06/21/6198/0269-сон)

Олдинги таҳрирга қаранг.

2018 — 2022 йилларда илмий-тадқиқот муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш дастури 3-иловага мувофиқ.

(1-банднинг тўртинчи хатбошиси Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2021 йил 1 апрелдаги ПФ-6198-сонли Фармони таҳририда — Қонун ҳужжатлари маълумотлари миллий базаси, 02.04.2021 й., 06/21/6198/0269-сон)

2. Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси, Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги, Соғлиқни сақлаш вазирлиги ва бошқа тегишли идоралар ўзларининг тасарруфидаги илмий-тадқиқот муассасалари билан биргаликда ҳар йили 1 июнга қадар Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ва Иқтисодиёт вазирлиги билан келишилган ҳолда:

а) тасарруфдаги ҳар бир илмий-тадқиқот муассасасининг келгуси календарь йилида реконструкция қилиниши ёки капитал таъмирланиши лозим бўлган бино ва хоналарини реконструкция қилиш, капитал таъмирлаш бўйича техник вазифаларни;

келгуси календарь йилида жиҳозланиши лозим бўлган тасарруфдаги илмий-тадқиқот муассасаларини жиҳозлаш учун илмий ва лаборатория ускуналарининг уларга бўлган эҳтиёжни асослаган ҳолда таснифлагичларини ишлаб чиқилишини таъминласин;

Олдинги таҳрирга қаранг.

б) техник вазифалар ва таснифлагичлар асосида илмий-тадқиқот муассасаларининг бино ва хоналарини реконструкция қилиш, капитал таъмирлаш, шунингдек, уларни замонавий илмий асбоб-ускуналар билан жиҳозлаш учун маблағ ажратиш бўйича буюртманомаларни шакллантирсин ҳамда уларни Ўзбекистон Республикаси Инновацион ривожланиш вазирлигига тақдим этсин.

(2-банднинг «б» кичик банди Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 5 апрелдаги ПФ-5399-сонли Фармони таҳририда — Қонун ҳужжатлари маълумотлари миллий базаси, 06.04.2018 й., 06/18/5399/1018-сон)

Олдинги таҳрирга қаранг.

(3-банд Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 5 апрелдаги ПФ-5399-сонли Фармонида асосан ўз кучини йўқотган — Қонун ҳужжатлари маълумотлари миллий базаси, 06.04.2018 й., 06/18/5399/1018-сон)

4. Дастурни молиялаштириш манбалари этиб қуйидагилар белгилансин:

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси, Ер ресурслари, геодезия, картография ва давлат кадастри давлат қўмитаси, Давлат ветеринария қўмитаси, Ўрмон хўжалиги давлат қўмитаси илмий-тадқиқот муассасаларининг бинолари ва корпусларини реконструкция қилиш ва капитал таъмирлаш бўйича — Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги ҳузуридаги Таълим ва тиббиёт муассасаларининг моддий-техника базасини ривожлантириш жамғармаси маблағлари, илмий-тадқиқот муассасаларининг бюджетдан ташқари маблағлари ҳамда идоровий мансублиги бўйича тегишли ташкилотларнинг ўз маблағлари;

Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги илмий-тадқиқот муассасаларининг бинолари ва корпусларини реконструкция қилиш ва капитал таъмирлаш бўйича — Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги ҳузуридаги Қишлоқ хўжалиги йўналишидаги олий таълим муассасаларини қўллаб-қувватлаш жамғармаси маблағлари, илмий-тадқиқот муассасаларининг бюджетдан ташқари маблағлари ҳамда тегишли ташкилотларнинг ўз маблағлари;

Олдинги таҳрирга қаранг.

илмий-тадқиқот муассасаларининг илмий лабораторияларини замонавий илмий ва лаборатория ускуналари билан жиҳозлаш, зарур материаллар ва бутловчи қисмлар билан узлуксиз таъминлаш, ёш олимларнинг етакчи хорижий илмий марказларда қисқа муддатли илмий стажировкаларини молиялаштириш учун — Инновацион ривожланиш ва новаторлик ғояларини қўллаб-қувватлаш жамғармаси Ўзбекистон Республикаси Давлат бюджети маблағлари, халқаро молия институтлари, ташкилотлари ва донор-мамлакатларнинг кредит ва грантлари, қонун ҳужжатларида тақиқланмаган бошқа манбалар;

(4-банднинг тўртинчи хатбошиси Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2018 йил 7 майдаги ПҚ-3698-сонли қарори таҳририда — Қонун ҳужжатлари маълумотлари миллий базаси, 08.05.2018 й., 07/18/3698/1178-сон)

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг илмий-тадқиқот муассасаларини офис ва лаборатория мебели билан жиҳозлаш учун — Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг илмий-тадқиқот муассасалари объектларини сотишдан тушадиган бюджетдан ташқари маблағлари, халқаро молия институтлари, ташкилотлари ва донор-мамлакатларнинг кредит ва грантлари, қонун ҳужжатларида тақиқланмаган бошқа манбалар;

Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлигининг илмий-тадқиқот муассасаларини офис ва лаборатория мебели билан жиҳозлаш учун — тегишли илмий-тадқиқот муассасаларининг бюджетдан ташқари маблағлари, шунингдек, Ўзбекистон Республикаси Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлиги бошқа муассасаларининг ўз маблағлари, халқаро молия институтлари, ташкилотлари ва донор-мамлакатлар грантлари, қонун ҳужжатларида тақиқланмаган бошқа манбалар.

Шундай тартиб ўрнатилсинки, унга кўра Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг илмий-тадқиқот муассасалари объектларини сотишдан тушадиган бюджетдан ташқари маблағлари Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси илмий-тадқиқот муассасаларининг асосланган ҳисоб-китоблари бўйича уларни офис ҳамда лаборатория мебели билан жиҳозлаш учун тегишли илмий-тадқиқот муассасаларида қурилиш-монтаж ишлари ниҳоясига етказилгандан сўнг ажратилади.

Олдинги таҳрирга қаранг.

5. Ўзбекистон Республикаси Инвестициялар бўйича давлат қўмитаси, Молия вазирлиги 2018 йил ва келгуси йиллар учун Ўзбекистон Республикасининг ривожланиш давлат дастурларини шакллантиришда Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси ҳамда Қишлоқ ва сув хўжалиги вазирлигининг асосланган таклифлари бўйича тасдиқланган лойиҳа-смета ҳужжатларига мувофиқ Дастурда кўзда тутилган объектларни реконструкция қилиш ҳамда капитал таъмирлаш учун капитал маблағлар лимитларини назарда тутсин.

2018 — 2021 йилларда илмий-тадқиқот муассасаларининг моддий-техника базасини мустаҳкамлаш

ДАСТУРИ

Т/р	Илмий-тадқиқот муассасаси номи	Таъмирлаш-тиклаш ишлари, жами (млн.сўм)	шу жумладан:		шу жумладан йиллар бўйича				Жиҳозлаш, жами (АҚШ долларида)	шу жумладан:	
			реконструкция*	Капитал таъмирлаш*	2018 йил	2019 йил	2020 йил	2021 йил		Илмий ва лаборатория ускуналари билан жиҳозлаш	Зарур бутловчи буюмлар, сарфлаш материаллари ва реактивлар билан таъминлаш
	ЖАМИ	116 019,4	13 150,0	102 869,4	26 500,0	27 262,0	32 352,1	29 905,3	32 270 736	30 375 270	1 895 466
Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси											
1.	Ўсимлик моддалар кимёси институти	1 500,0		1 500,0				1 500,0	2 388 204,0	2 129 760,0	258 444,0
2.	Микробиология институти	3 100,0		3 100,0	3 100,0				1 388 580,0	1 361 900,0	26 680,0
3.	Полимерлар кимёси ва физикаси институти	1 600,0		1 600,0	1 600,0				1 056 313,0	864 228,0	192 085,0
4.	Зоология институти	3 150,0	3 150,0		3 150,0				200 700,0	200 000,0	700,0
5.	Ботаника институти	4 150,0		4 150,0	4 150,0				503 284,0	502 584,0	700,0
6.	Астрономия институтининг баланд тоғли	6 650,0		6 650,0	1 000,0	5 000,0	650,0		1 684 343,0	1 482 000,0	202 343,0